



Hillrom™

Sustav za pročišćavanje dišnih  
putova The Vest™, model 205

Upute za uporabu  
Proizvod br. P205



1 5 2 3 1 8 R E V 7

Ovdje postavite oznaku sa serijskim  
brojem ili zabilježite serijski broj.

---

## **REVIZIJA**

© 2021 Hill-Rom Services, PTE Ltd. SVA PRAVA PRIDRŽANA.

### **PATENTI / PATENT [hillrom.com/patents](http://hillrom.com/patents)**

Proizvod može biti pokriven jednim patentom ili više njih. Pogledajte gore navedenu internetsku adresu.

Tvrtke Hill-Rom vlasnici su europskih, američkih i drugih patenata i prijava patenata na čekanju.

### **Jedinice sa serijskim brojem 51-XXXXX proizveo je:**

HILL-ROM, INC.  
4349 CORPORATE ROAD  
CHARLESTON, SC 29405

### **Jedinice sa serijskim brojem 52-XXXXX ili 53-XXXXX proizveo je:**

HILL-ROM SERVICES PRIVATE LIMITED  
1 YISHUN AVENUE 7  
SINGAPORE 768923

### **Ovlašteni predstavnik i uvoznik za Europsku uniju:**

**EC** **REP** i uvoznik za Europsku uniju:

WELCH ALLYN LIMITED  
NAVAN BUSINESS PARK  
DUBLIN ROAD  
NAVAN, CO. MEATH  
C15 AW22, IRELAND

### **Ovlašteni Australski sponzor:**

WELCH ALLYN AUSTRALIA PTY. LTD  
UNIT 4.01, 2-4 LYONPARK ROAD  
MACQUARIE PARK, NSW 2113  
TELEFON 1800 650 083

Ni jedan dio ovog teksta ne smije se reproducirati ni prenositi ni u kojem obliku i ni na koji način; elektronički ni mehanički, uključujući fotokopiranje, snimanje, ili nekim informacijskim sustavom ili sustavom za dohvaćanje podataka bez pisanog dopuštenja tvrtke Hill-Rom Services, PTE Ltd. (Hill-Rom).

Podaci u ovom priručniku povjerljivi su i ne smiju se otkrivati trećim stranama bez prethodnog pisanog pristanka tvrtke Hill-Rom.

Informacije u ovome priručniku mogu se promijeniti bez najave. Hill-Rom se ne obavezuje ažurirati ni osvježavati informacije u ovom priručniku.

Tvrta Hill-Rom zadržava pravo promijeniti dizajn, specifikacije i modele bez obavijesti. Jedino je jamstvo tvrtke Hill-Rom izričito pisano jamstvo na prodaju i najam proizvoda tvrtke.

Ovaj priručnik (152318) izvorno je izdan i dostavljen na engleskom jeziku. Za popis dostupnih prijevoda kontaktirajte s tvrtkom Hill-Rom.

**Obavijest korisnicima i/ili pacijentima u EU-u** – svaki ozbiljan štetni događaj do kojeg je došlo u vezi s uređajem treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se korisnik i/ili pacijent nalaze.

Slike proizvoda i oznake služe samo kao primjer. Stvarni proizvod i oznake mogu se razlikovati.

Sedmo izdanje, 2021-05

Prvo tiskanje, 2008

3M™ žig je tvrtke 3M Company.

Cough Pause™ i Hill-Rom™ žigovi su ili registrirani žigovi tvrtke Hill-Rom Services, Inc.

Underwriters Laboratories Inc.™ registrirani je žig tvrtke Underwriters Laboratories, Inc.

Logotip UL registrirani je žig tvrtke Underwriters Laboratories, Inc.

The Vest™ žig je ili registrirani žig tvrtke Hill-Rom Services PTE Ltd.

Viraguard® registrirani je žig tvrtke Veridien Corporation.

Virex® registrirani je žig tvrtke Diversey, Inc.

Ovaj priručnik (152318) zamjenite ako je oštećen i/ili nečitljiv.

Za korisničku podršku ili za naručivanje dodatnih kopija ovog priručnika (152318) kontaktirajte s tvrtkom Hill-Rom:

- U SAD-u nazovite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Izvan SAD-a, kontaktirajte sa svojim distributerom ili lokalnim predstavnikom tvrtke Hill-Rom ili idite na [respiratorycare.hill-rom.com](http://respiratorycare.hill-rom.com).

## **Referentna dokumentacija**

*Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, modeli 104, 105 i 205 – servisni priručnik (183192 – Sjeverna Amerika; 150754 – međunarodni)*

# **Sadržaj**

Revizija .....	i
Namjena .....	1
Indikacije za uporabu .....	1
Pacijenti kojima je proizvod namijenjen .....	1
Korisnici kojima je proizvod namijenjen .....	1
Uvod .....	1
Simboli .....	2
Simboli u dokumentu .....	2
Simboli na proizvodu .....	2
Sigurnosne upute .....	7
Kontraindikacije .....	7
Relativne kontraindikacije .....	7
Značajke .....	12
Generator zračnog pulsa .....	12
Ručka za guranje .....	13
Daljinski upravljač .....	13
Ručka za prilagođavanje visine .....	13
Pričvršćivači .....	13
Stalak .....	13
Košara za spremanje .....	13
Ulazi za priključak crijeva za zrak .....	13
Crijeva za zrak .....	13
Nadzorna ploča .....	13
Prilagodljiva pjena (neobavezno) .....	13
Sastavljanje .....	14
Upute za uporabu .....	15
Postavljanje prsluka za jednokratnu upotrebu na jednom pacijentu .....	15
Prsluk za omatanje za upotrebu na jednom pacijentu ....	15
Prsluk za cijelo tijelo za upotrebu na jednom pacijentu ...	16
Priključivanje crijeva za zrak .....	16
Postavljanje generatora zračnog pulsa .....	19
Verzija softvera .....	20

Upotreba proizvoda Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, verzija softvera 1.20.....	20
Postavljanje i upotreba načina rada novog programa.....	22
Uporaba načina rada Program .....	25
Postavljanje i upotreba načina rada New Ramp (Nova rampa). .....	26
Uporaba načina rada Ramp (Rampa) .....	29
Provjera očitanja brojača sati .....	31
Promjena jezika .....	31
Onemogućavanje načina rada programa (Program i Ramp (Rampa)).....	32
Postavljanje prilagođenih zadanih postavki ustanove .....	33
Upotreba proizvoda Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, verzija softvera 1.22.....	36
Način rada Normal (Normalno) .....	36
Postavljanje i upotreba načina rada novog programa .....	38
Uporaba načina rada Program .....	43
Postavljanje i upotreba načina rada New Ramp (Nova rampa). .....	46
Uporaba načina rada Ramp (Rampa) .....	49
Provjera očitanja brojača sati .....	51
Promjena jezika .....	52
Onemogućavanje načina rada programa (načini rada Program i Ramp (Rampa)) .....	53
Postavljanje prilagođenih zadanih postavki .....	54
Premještanje generatora zračnog pulsa .....	57
Podizanje ili spuštanje generatora zračnog pulsa .....	59
Čišćenje.....	60
Općenito čišćenje .....	61
Čišćenje parom .....	61
Čišćenje teških mrlja .....	61
Dezinficiranje .....	62
Održavanje.....	62
Očekivani vijek trajanja .....	62
Upute za odlaganje .....	63
Prsluci za jednokratnu upotrebu i zamjenski dijelovi .....	64
Određivanje veličine prsluka za jednokratnu upotrebu .....	66
Pozivi servisa .....	66

Rješavanje problema .....	66
Generator zračnog pulsa se ne uključuje.....	67
U prslucima za jednokratnu upotrebu nema zračnog pulsa....	67
Na zaslonu se prikazuje poruka „Please Call for Service“ (Nazovite za servisiranje).....	67
Crijevo za zrak tijekom rada ispada iz generatora zračnog pulsa ili prsluka za jednokratnu upotrebu.....	67
Na zaslonu se prikazuje „RESTARTING“ (Ponovno pokretanje) .	67
Specifikacije .....	68
Klasifikacija i standardi.....	69
Često postavljana pitanja .....	75

**NAPOMENE:**

---

---

## NAMJENA

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 razvijen je za pružanje djelotvorne terapije dišnih putova. Sustav se sastoji od prsluka za jednokratnu upotrebu koji je priključen na generator zračnog pulsa, koji ubrzano napuhuje i ispuhuje prsluk za jednokratnu upotrebu. Time se potiče lagani pritisak i otpuštanje stjenke prsnog koša, čime se ostvaruje protok zraka unutar plućnih krila. Tim se postupkom sluz pomiče prema velikim dišnim putovima gdje će se pročistiti iskašljavanjem ili usisavanjem. Ova vrsta terapije pročišćavanja dišnih putova naziva se visoko frekventna oscilacija stjenke prsnog koša (High Frequency Chest Wall Oscillation, HFCWO).

## INDIKACIJE ZA UPORABU

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 namijenjen je za terapiju pročišćavanja dišnih putova kada je eksterna manipulacija toraksa liječnikova odabранa metoda liječenja. Indikacije za ovaj oblik terapije opisala je Američka udruga za njegu dišnih putova (American Association of Respiratory Care – AARC) u Smjernicama za kliničke prakse za posturalnu drenažnu terapiju (Clinical Practices Guidelines for Postural Drainage Therapy). Prema smjernicama AARC-a, posebne indikacije za eksternu manipulaciju toraksa uključuju dokaz ili upućivanje na zadržani sekret, dokaz da pacijent ima poteškoća s izbacivanjem sekreta ili prisutnost atelektaze uzrokovane mukusnim začpljenjem. Nadalje, sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™ također je indiciran za eksternu manipulaciju toraksa za poboljšanje pročišćavanja dišnih putova ili poboljšanje bronhijalne drenaže za svrhe skupljanja mukusa radi dijagnostičke evaluacije.

## PACIJENTI KOJIMA JE PROIZVOD NAMIJENJEN

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 može se upotrebljavati od pedijatrijske do gerijatrijske populacije. Sustav omogućuje uporabu u ciljnoj populaciji pružanjem izbora veličina prsluka koji se koriste uz generator zračnog pulsa.

## KORISNICI KOJIMA JE PROIZVOD NAMIJENJEN

Korisnici sustava su njegovatelji u okruženju akutne njege.

---

## UVOD

Ovaj priručnik sadrži upute za postavljanje, korištenje i održavanje proizvoda Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205. Upotrebljava se kao referentni vodič. Prije korištenja sustava pažljivo pregledajte sve odlomke.

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 namijenjen je za upotrebu prema nalogu liječnika.

## SIMBOLI

### SIMBOLI U DOKUMENTU

U ovom se priručniku nalaze razne vrste slova i simbola kako bi sadržaj bio lakši za čitanje i razumijevanje:

- Standardni tekst – za uobičajene podatke.
- **Podebljani tekst** – naglašava riječ ili frazu.
- **NAPOMENA:** – izdvaja posebne podatke ili objašnjenja važnih uputa.
- **UPOZORENJE** ili **OPREZ**



- **UPOZORENJE** ukazuje na situacije ili radnje koje mogu utjecati na sigurnost pacijenta ili rukovatelja. Nepridržavanje upozorenja može dovesti do ozljeda pacijenta ili rukovatelja.
- **OPREZ** ukazuje na posebne postupke ili mjere opreza kojih se osobe moraju pridržavati kako bi se spriječilo oštećivanje opreme.

### SIMBOLI NA PROIZVODU

Ovi simboli mogu i ne moraju biti na vašem modelu proizvoda Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™:

Simbol	Definicija
A simple line drawing of a person walking to the right, enclosed within a square border.	Oprema tipa B s dijelom koji dolazi u dodir s pacijentom tipa F prema standardu EN 60601-1 (Proizvod The Vest™ dio je koji dolazi u dodir s pacijentom i maksimalna temperatura na njemu u radnim uvjetima neće prelaziti 41,7 °C (107,1 °F))
A black warning symbol consisting of a lightning bolt inside an equilateral triangle.	Opasni napon unutar uređaja može stvoriti opasnost od električnog udara (ne odnosi se na uređaje sukladne sa standardom ANSI/AAMI ES60601-1(2005) + AMD(2012)).
A symbol consisting of a diamond shape with an arrow pointing down-right, followed by the word "ON" in large, bold, sans-serif capital letters.	Gumb <b>ON</b> (Uključeno) – pokreće generator zračnog pulsa (započinje terapiju, napuhuje prsluk za jednokratnu upotrebu, prelazi na sljedeći zaslon tijekom programiranja, pokreće uređaj nakon stanke).

Simbol	Definicija
<b>OFF</b> 	Gumb <b>OFF</b> (isključeno) – zaustavlja generator zračnog pulsa (zaustavlja terapiju, ispuhuje prsluk za jednokratnu upotrebu, pauzira terapiju, prelazi na prethodni zaslon tijekom programiranja).
	Postavka <b>frekvencije</b>
	Postavka <b>tlaka</b>
	Postavka <b>vremena</b>
	Gumb sa strelicom <b>gore</b> – povećava postavke <b>frekvencije, tlaka ili vremena</b> .
	Gumb sa strelicom <b>dolje</b> – smanjuje postavke <b>frekvencije, tlaka ili vremena</b> .
	Ulaz daljinskog upravljača
	Pozor: Pogledajte prateće dokumente (primjenjivo na uređaje sukladne sa standardom UL60601-1).
	Oprema klase II (dvostruko izolirano), u skladu s EN 60601-1.
<b>IP21</b>	Zaštićeno od ulaska predmeta promjera 12,0 mm i vode koja kapa okomito.

Simbol	Definicija
	Pročitajte upute o radu.
	Medicinski – opća medicinska oprema s obzirom na opasnost od električnog udara, požara i drugih mehaničkih opasnosti u skladu sa standardima: ANSI/AAMI ES60601-1(2005) + AMD (2012)CAN/CSA-C22.2 br. 60601-1:14E336914
	Uređaji sa serijskim brojevima 51-XXXXX i 52-XXXXX usklađeni su sa standardima: medicinska oprema s obzirom na opasnost od električnog udara, požara, mehaničke i druge specifične opasnosti u skladu sa standardima UL/EN/IEC 60601-1 i CAN/CSA C22.2 br. 601.1.
	Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205, sukladan je europskoj direktivi za medicinske uređaje 93/42/EEZ.
	Identificira zamjenjiv spoj osigurača u elektroničkom sklopu.
	Zaštita okoliša: Otpadni električni proizvodi ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Reciklirajte ih ako je dostupno postrojenje. Savjete o recikliranju zatražite od lokalnog tijela ili prodavača.
	Nemojte prskati.
	Kataloški broj
	Broj partije
	Serijski broj

Simbol	Definicija
	Medicinski proizvod
	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici
	Jedinstvena identifikacija proizvoda
	Temperatura za transport i skladištenje
	Relativna vlažnost za transport i skladištenje
	Atmosferski tlak za transport i skladištenje
	Lomljivo
	Ovom stranom gore
	Držati na suhom
	Ograničenje slaganja jedno na drugo. Maksimalni broj identičnih pakiranja koja se mogu složiti jedno na drugo na donje pakiranje.
 YYYY-MM-DD	Datum proizvodnje

Simbol	Definicija
	Proizvođač
 YYYY-MM-DD	Proizvođač i datum proizvodnje
	Nesterilni
	Za višekratnu upotrebu na jednom pacijentu
<b>Rx Only</b>	Potrebna liječnička uputnica (samo za SAD).
	(samo za proizvode namijenjene Saveznoj Republici Brazil) Logotip tvrtke InMetro Net Connection Corporation (NCC)
	Ovdje poderati
	Maksimalno sigurno radno opterećenje
	Težina opreme

---

## SIGURNOSNE UPUTE

### KONTRAINDIKACIJE



#### UPOZORENJE:

**Upozorenje** – ako je pacijentovo stanje takvo da bi upotreba proizvoda Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™ predstavljala rizik za pacijenta, **nemojte upotrebljavati proizvod osim ako vam to naloži liječnik**. Može doći do smrти ili ozbiljnih ozljeda.

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™ je **kontraindiciran** ako postoji sljedeća stanja:

- Ozljeda glave i/ili vrata koja još nije stabilizirana
- Aktivno krvarenje s hemodinamičkom nestabilnošću

### RELATIVNE KONTRAINDIKACIJE

Ako pacijent ima neko od dolje navedenih stanja, prije odluke o korištenju uređaja Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™ pažljivo razmotrite i procijenite pacijentov slučaj.

- Intrakranijalni tlak (ICP) >20 mmHg ili pacijenti kod kojih je potrebno izbjegi povećanje intrakranijalnog tlaka
- Nekontrolirana hipertenzija
- Hemodinamička nestabilnost
- Plućni edem s kongestivnim zatajenjem srca
- Bronhopleuralna fistula
- Potkožni emfizem
- Velika pleuralna efuzija ili empijem
- Nedavna ezofagealna operacija
- Aktivna ili nedavna hemoptiza
- Plućna embolija
- Nekontrolirani dišni putevi uz opasnost za aspiraciju, kao što je uvođenje cijevi ili nedavno jelo
- Rastegnut abdomen
- Bronhospazam
- Sumnja na plućnu tuberkulozu
- Nedavno umetanje transvenskog ili potkožnog stimulatora srca
- Nedavna epiduralna spinalna infuzija ili spinalna anestezija
- Nedavna operacija kralježnice ili akutna ozljeda kralježnice

- Prijelomi rebra, s klatećim prsištem ili bez njega
- Kirurška rana ili tkivo koje zacjeljuje, nedavni kožni transplantati ili režnjevi na prsnom košu
- Opeklane, otvorene rane i kožne infekcije na toraksu
- Kontuzija plućnog krila
- Osteomijelitis rebara
- Osteoporozna
- Koagulopatija
- Pritužbe na bol u stijenci prsnog koša

## PRIJE UPOTREBE PROČITAJTE SVE UPUTE

### NAPOMENA:

Kada upotrebljavate električne proizvode, posebno ako su djeca u blizini, uvijek je potrebno slijediti osnovne sigurnosne mjere predostrožnosti, uključujući sljedeće važne mjere zaštite.



### UPOZORENJE:

**Upozorenje** – pridržavajte se svih **upozorenja** koja se nalaze u priručniku kao i sigurnosnih informacija u nastavku kako biste pomogli u sprječavanju ozljeda i/ili oštećenja opreme:

- **Upozorenje** – sustav isključite čim ga prestanete koristiti.
- **Upozorenje** – sustav nemojte koristiti u blizini zapaljivih kemikalija ili proizvoda, uključujući zapaljive anestetike. U suprotnom može doći do ozljeda ili oštećenja opreme.
- **Upozorenje** – kada se terapija upotrebljava na djeci, potreban je nadzor odraslih.
- **Upozorenje** – savezni zakon SAD-a ograničava prodaju ovog uređaja na liječnike ili po nalogu liječnika.
- **Upozorenje** – kad se sustav upotrebljava za ili u blizini djece ili pacijenata s fizičkim ograničenjima ili narušenim kognitivnim sposobnostima, potreban je stalni nadzor.
- **Upozorenje** – cijevi i kabel napajanja držite dalje od djece kako biste izbjegli gušenje.
- **Upozorenje** – uređaj nemojte spremati u blizini kućnih ljubimaca, štetočina ili djece bez nadzora.
- **Upozorenje** – sustav koristite samo za njegovu namjenu. Koristite samo one priključke koje je naveo proizvođač.



## **UPOZORENJE:**

(Nastavak upozorenja) Pridržavajte se svih **upozorenja** koja se nalaze u priručniku kao i sigurnosnih informacija u nastavku kako biste pomogli u sprječavanju ozljeda i/ili oštećenja opreme:

- **Upozorenje** – s ovim uređajem nemojte upotrebljavati dijelove neovlaštenih proizvođača.
- **Upozorenje** – koristite samo crijeva i prsluke koje je odobrila tvrtka Hill-Rom kako biste izbjegli alergijske reakcije.
- **Upozorenje** – uređaj nemojte upotrebljavati u blizini izvora topline kao što je kamin ili radijator.
- **Upozorenje** – uređaj nemojte upotrebljavati u prašnjavom okruženju.
- **Upozorenje** – uređaj nemojte upotrebljavati u vlažnom okruženju.
- **Upozorenje** – pacijenti koji imaju teškoća sa čišćenjem sekreta iz gornjih dišnih putova (kao oni s DMD-om ili drugim neuromišićnim ili neurološkim bolestima) možda će trebati specijalizirane terapije koje uključuju ručno ili mehanički potpomognut kašalj ili druge tehnike zajedno s terapijom s pomoću proizvoda Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205. Kako biste utvrdili je li potrebna dodatna terapija, konzultirajte se s liječnikom.
- **Upozorenje** – kako bi se spriječila unakrsna kontaminacija, između dva pacijenta zamijenite prsluk za jednokratnu upotrebu.
- **Upozorenje** – samo ovlaštene osobe smiju servisirati proizvod.

## **NAPOMENA:**

Ako je potreban servis, upotrijebite ove informacije za kontakt:

- U SAD-u nazovite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Izvan SAD-a, obratite se svojem distributeru ili lokalnom predstavniku tvrtke Hill-Rom ili idite na [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).
- **Upozorenje** – generator zračnog pulsa **nemojte** pokretati ako nisu priključeni prsluk za jednokratnu upotrebu i crijeva za zrak.
- **Upozorenje** – ako je teško priključiti crijeva za zrak na generator zračnog pulsa ili prsluk za jednokratnu upotrebu, **nemojte** koristiti lubrikant.
- **Upozorenje** – ako je teško priključiti daljinski upravljač na generator zračnog pulsa, **nemojte** koristiti lubrikant.
- **Upozorenje** – nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva za čišćenje, otapala ni deterdžente.



## **UPOZORENJE:**

(Nastavak upozorenja) Pridržavajte se svih **upozorenja** koja se nalaze u priručniku kao i sigurnosnih informacija u nastavku kako biste pomogli u sprječavanju ozljeda i/ili oštećenja opreme:

- **Upozorenje** – tijekom trajanja terapije nemojte jesti ni piti.
- **Upozorenje** – prsluk nemojte ostavljati duže vrijeme na pacijentu bez tkanine između pacijenta i prsluka.
- **Upozorenje** – ako morate isključiti/odvojiti uređaj od električnog napajanja, iskopčajte utikač kabela napajanja iz utičnice napajanja na poleđini generatora zračnog pulsa ili iskopčajte utikač iz zidne električne utičnice.
- **Upozorenje** – generator zračnog pulsa obvezno postavite tako da po potrebi možete brzo i bez prepreka iskopčati kabel napajanja iz električnog napajanja.
- **Upozorenje** – odložite proizvod Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 u skladu s lokalnim zakonskim propisima.
- **Upozorenje** – za zaštitu pacijenta i njegovatelja od ukupne akustičke energije pri upotrebi uređaja, uvjerite se da:
  - Pacijent i/ili njegovatelj nije upotrebljavao uređaj više od ukupno 12 sati na dan.
  - Kad se uređaj koristi, održavajte udaljenost od najmanje 0,5 m (1,64 stopa) između uređaja i pacijenta i njegovatelja.
- **Upozorenje** – ovaj proizvod sadrži kemikalije koje su u saveznoj državi Kalifornija poznate po tome da izazivaju rak i deformacije ploda te druga reproduktivna oštećenja.
- **Upozorenje** – Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 nije siguran za upotrebu s MR uređajem. Sustav nemojte izlagati okruženju magnetske rezonancije (MR).

## **NAPOMENE:**

- Sustav može predstavljati opasnost od ozljede od projektila jer sadrži feromagnetske materijale koje može privući magnetska jezgra MR uređaja.
- Sustav možda neće pravilno raditi zbog snažnih magnetskih i radiofrekvencijskih polja koje stvara MR oprema.
- **Upozorenje** – neki pacijenti s napadajima u anamnezi mogu pretrpjeti napadaj tijekom ili nakon terapije.



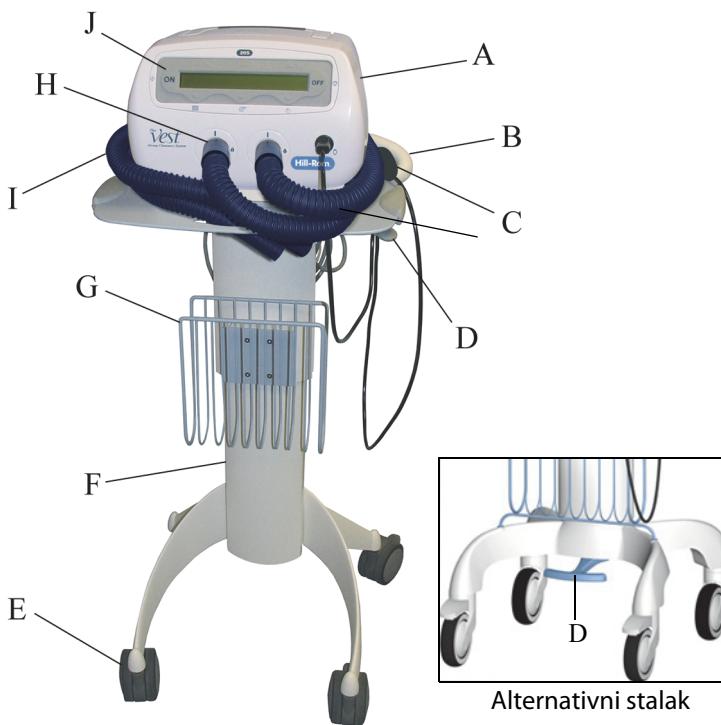
## **UPOZORENJE:**

(Nastavak upozorenja) Pridržavajte se svih **upozorenja** koja se nalaze u priručniku kao i sigurnosnih informacija u nastavku kako biste pomogli u sprječavanju ozljeda i/ili oštećenja opreme:

- **Upozorenje** – neki pacijenti mogu pretrpjeti mučninu, vrtoglavicu ili glavobolju tijekom upotrebe terapije. Preporučuje se da se pacijenti suzdrže od terapije tijekom određenog razdoblja nakon jela. Ako pacijenti imaju te simptome, preporučuju se pauze tijekom terapije.
- **Upozorenje** – pacijenti koji imaju vanjske ulaze ili opremu (na primjer katetere, cijevi za hranjenje, cijevi za traheotomiju) trebaju paziti da postave jastučić na mjesto i/ili oslonac za opremu prije početka terapije.
- **Upozorenje** – za pacijente s implantatima u dojkama pazite da se pridržavate preporuka liječnika i budete oprezni prije izvođenja terapije.

## **OVE UPUTE SPREMITE**

## ZNAČAJKE



A	Generator zračnog pulsa	F	Stalak
B	Ručka za guranje	G	Košara za spremanje
C	Daljinski upravljač	H	Ulazi za priključak crijeva za zrak
D	Ručka za prilagođavanje visine	I	Crijeva za zrak
E	Četiri pričvršćivača	J	Nadzorna ploča

### GENERATOR ZRAČNOG PULSA

Kad je pravilno spojen, generator zračnog pulsa nadzire prsluk za jednokratnu upotrebu i opskrbljuje stijenku prsnog koša pulsiranjem.

## RUČKA ZA GURANJE

Ručka za guranje omogućuje premještanje uređaja po prostoriji ili iz jedne prostorije u drugu.

## DALJINSKI UPRAVLJAČ

Za zaustavljanje i ponovno pokretanje generatora zračnog pulsa može se koristiti kontrola **ON/OFF** (Uključeno/isključeno) umjesto daljinskog upravljača.

## RUČKA ZA PRILAGOĐAVANJE VISINE

Ručka za prilagođavanje visine koristi se za podizanje i spuštanje generatora zračnog pulsa na ugodnu radnu visinu.

## PRIČVRŠĆIVAČI

Pričvršćivači sprječavaju slučajno pomicanje stalka i generatora zračnog pulsa.

## STALAK

Stalak drži generator zračnog pulsa.

## KOŠARA ZA SPREMANJE

Košara za spremanje može se koristiti za spremanje prsluka za jednokratnu upotrebu.

## ULAZI ZA PRIKLJUČAK CRIJAVA ZA ZRAK

Crijeva za zrak priključite na ulaze za priključak crijeva za zrak na prednjoj strani generatora zračnog pulsa.

## CRIJAVA ZA ZRAK

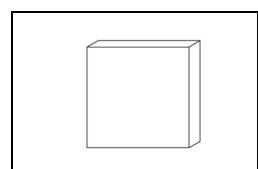
Crijeva za zrak priključite na prsluk za jednokratnu upotrebu na generatoru zračnog pulsa.

## NADZORNA PLOČA

Nadzorna ploča prikazuje načine rada, postavke sustava i poruke sustava.

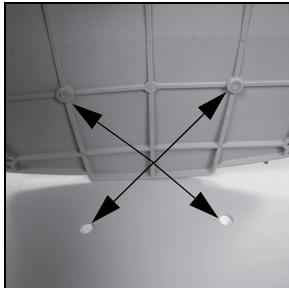
## PRILAGODLJIVA PJENA (NEOBAVEZNO)

Prilagodljiva pjena (P/N 300177000) neobavezan je pribor. Pjena pomaže u pružanju udobnosti pacijentima koji imaju Hickmanov kateter, unutarnji implantirani centralni venski kateter (portacath) i/ili gastrostomu.



## SASTAVLJANJE

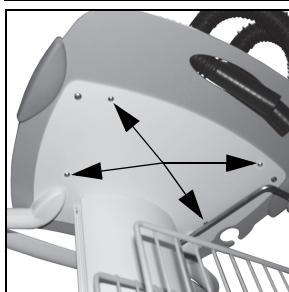
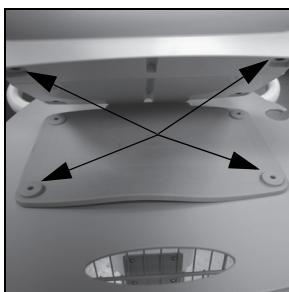
1. Poravnajte dva podupirača na gumenoj podlozi s rupama na vrhu stalka.
2. Poravnajte rupe na dnu generatora zračnog pulsa s podupiračima na gumenoj podlozi.



### NAPOMENA:

Zaslon na generatoru zračnog pulsa okrenut je na stranu stalka na kojoj je košara.

3. Postavite četiri vijka kako bi se generator zračnog pulsa pričvrstio na stalak.
4. Zategnjite četiri vijka s pomoću priloženog ključa, ali ne prejako.



## UPUTE ZA UPORABU



### **UPOZORENJE:**

**Upozorenje** – promjena propisanih postavki i neprilagođen prsluk ili prsluk koji ne pristaje mogu izazvati neučinkovitu terapiju ili ozljedu pacijenta.

### **POSTAVLJANJE PRSLUKA ZA JEDNOKRATNU UPOTREBU NA JEDNOM PACIJENTU**

#### **NAPOMENA:**

Preporučuje se da se ispod prsluka za jednokratnu upotrebu odjene jedan sloj pamučne tkanine radi sprječavanja razvijanja statičkog naboja.

#### **Prsluk za omatanje za upotrebu na jednom pacijentu**

1. Pacijenta okrenite prema sebi.
2. Ispuhani prsluk za omatanje postavite da leži na krevetu, tako da je okomit na pacijentov torzo.
3. Pacijenta okrenite od sebe, na otvoreni dio prsluka za omatanje.
4. Prsluk za omatanje postavite odmah ispod pacijentovih pazuha i nastavite povlačiti prsluk oko pacijentovog torza.
5. Okrenite pacijenta na leđa.
  
  
  
  
  
  
6. Oba kraja prsluka za omatanje navucite oko pacijentovih prsa te upotrijebite pričvršćivače na čičak kako bi se oba kraja privremeno spojila.

Pacijent neka duboko udahne, a zatim spojite krajeve prsluka za omatanje tako da prianjaju uz tijelo, ali da nisu neudobni. Između prsluka za omatanje i tijela trebali biste moći staviti otvoreni dlan.



## Prsluk za cijelo tijelo za upotrebu na jednom pacijentu

### NAPOMENA:

Preporučuje se da se ispod prsluka za jednokratnu upotrebu odjene jedan sloj pamučne tkanine radi sprječavanja razvijanja statickog naboja.

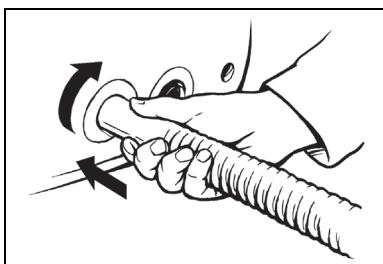
1. Odvojite prednje preklope prsluka za cijelo tijelu pri pričvršćivačima na čičak.
2. Prsluk za cijelo tijelo okrenite tako da se prednji preklopi spoje ispred pacijenta. Zatim pacijentove ruke provucite kroz otvore za ruke u prsluku.
3. Dok je prsluk za cijelo tijelo ispuhan, pričvršćivačima na čičak spojite prednje preklope na prsluku za cijelo tijelo. Prije napuhavanja između prsluka za cijelo tijelo i tijela mora ostati dovoljno prostora za šaku.
4. Između donjeg ruba prednjeg dijela prsluka za cijelo tijelo i pacijenta mora biti razmak od približno 8 do 10 cm (3" do 4").
5. Podesite pričvršćivače na čičak na naramenicama tako da je donji kut prsluka za cijelo tijelo u razini s vrhom pacijentovog kuka.



### PRIKLJUČIVANJE CRIJEVA ZA ZRAK

1. Svako crijevo za zrak priključite kako slijedi:

Po jedan kraj svakog crijeva za zrak gurnite u priključak crijeva za zrak na prednjoj strani generatora zračnog pulsa. Dok crijevo za zrak pritišćete kako bi ostalo na svom položaju, lagano ga okrećite.



### NAPOMENA:

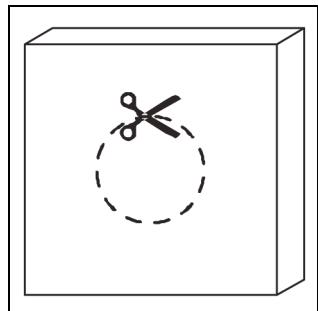
Ako pacijent ima Hickmanov kateter, unutarnji implantirani centralni venski kateter (portacath) i/ili gastrostomu, radi pacijentove udobnosti može pomoći upotreba prilagodljive pjene (P/N 300177000) oko mjesta ulaza.

**Pjenu postavite kako slijedi:**

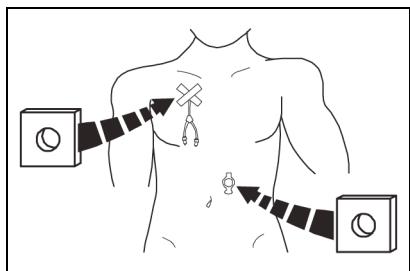
**NAPOMENA:**

Prilagodljiva pjena nije sterilna.

2. Izrežite rupu u središtu kako bi se stvorio oblik „uštipka“ u pjeni.



3. Otvor „uštipka“ postavite izravno preko mjesta ulaza.



4. Priključite crijeva za zrak na prsluk za jednokratnu upotrebu.

**Prsluk za omatanje za upotrebu na jednom pacijentu**

- a. Uklonite naljepnicu s prsluka za jednokratnu upotrebu.



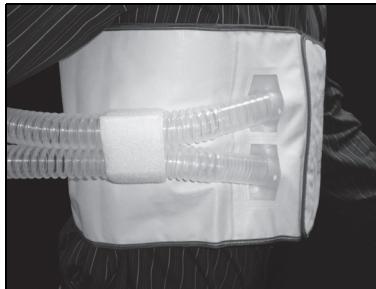
- b. Utaknite najmanje 5 cm (2") drugog kraja svakog crijeva za zrak u otvore za crijevo za zrak na prsluku za jednokratnu upotrebu.



- c. Koristite pričvršćivače na čičak na bočnoj strani prsluka za jednokratnu upotrebu kako biste crijevo za zrak držali na mjestu.

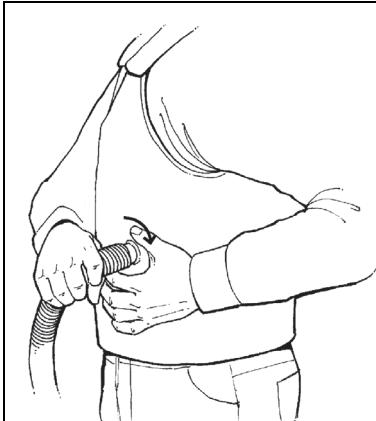
**NAPOMENA:**

Prsluk se može odjenuti s ulazima za priključak crijeva za zrak bilo gdje na prsimu.



**Prsluk za cijelo tijelo za upotrebu na jednom pacijentu**

Utaknite drugi kraj svakog crijeva za zrak na otvore za crijevo za zrak na prsluku za jednokratnu upotrebu. Kako bi crijevo za zrak ostala na svom položaju, polako okrećite crijevo za zrak dok ga pritišćete preko ulaza za crijevo za zrak na prsluku za cijelo tijelo.



**NAPOMENA:**

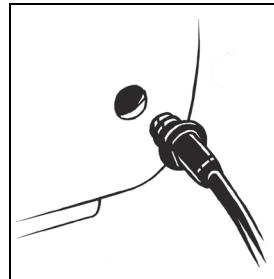
Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™ može se upotrebljavati na pacijentu dok on sjedi, leži ili stoji.

## POSTAVLJANJE GENERATORA ZRAČNOG PULSA

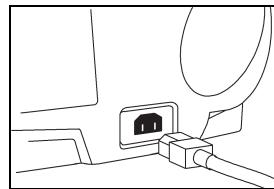
- Postavite daljinski upravljač u generator zračnog pulsa.

### NAPOMENA:

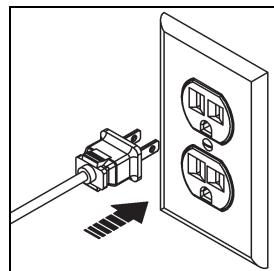
Uporaba daljinskog upravljača nije obavezna.



- Kabel za napajanje ukopčajte u utičnicu na stražnjoj strani generatora zračnog pulsa.

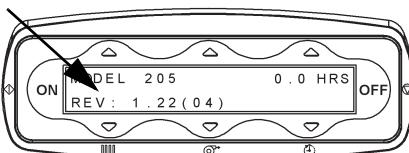


- Uključite kabel za napajanje u prikladnu utičnicu za napajanje.



## VERZIJA SOFTVERA

Verzija softvera prikazana je na zaslonu pri otvaranju kad se uređaj priključi u izvor izmjenične struje. X.XX je verzija softvera, a (XX) revizija softvera.



Verzija softvera	Upute
<b>1.20</b>	Idite na „Upotreba proizvoda Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, verzija softvera 1.20“ na stranici 20.
<b>1.22</b>	Idite na „Upotreba proizvoda Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, verzija softvera 1.22“ na stranici 36.

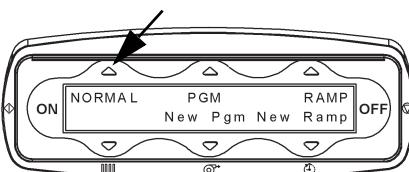
## UPOTREBA PROIZVODA SUSTAV ZA PROČIŠĆAVANJE DIŠNIH PUTOVA THE VEST™, VERZIJA SOFTVERA 1.20

Uvjerite se da je uređaj pravilno postavljen. Kad je priključeno napajanje, uređaj će prikazivati prazan zaslon najviše 15 sekundi. Zatim će prikazati broj modela i ukupni broj sati terapije za uređaj. Taj će se zaslon prikazivati 10 sekundi ili dok ne pritisnete gumb **ON** (Uključeno).

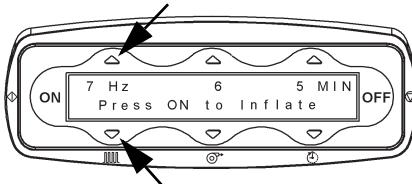
### NAPOMENA:

Za prikaz ukupnog broja sati terapije pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) dok je uređaj u glavnom izborniku.

- Pritisnite strelicu **gore** iznad opcije **NORMAL** (Normalno) za standardni način. Zaslon će prikazati prethodno programirane postavke frekvencije, tlaka i vremena tretmana (ili zadane postavke, ovisno kako je programiran).
- Potrdite postavke na zaslonu. Ako postavke odgovaraju propisanom tretmanu, nastavite do 3. koraka. U protivnom prilagodite postavke kako bi odgovarale propisanom tretmanu.



- a. Za podešavanje postavki frekvencije pritiščite lijeve gumb sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisani tretman ne prikaže na zaslonu. Frekvencija ili herci (Hz) mogu se postaviti na vrijednost između 5 i 20 ciklusa po sekundi.
- b. Za podešavanje postavki tlaka pritiščite srednje gume sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisani tlak tretmana ne prikaže na zaslonu. Tlak se može postaviti na vrijednost između 1 i 10.
- c. Za podešavanje vremena tretmana pritiščite desne gume sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisano vrijeme tretmana ne prikaže na zaslonu. Vrijeme tretmana može se postaviti između 1 i 60 minuta.



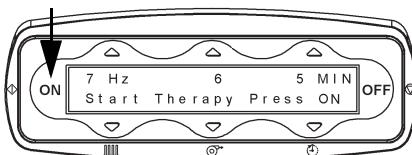
#### NAPOMENA:

Za podešavanje postavki nije potrebno zaustavljati tretman. Ako se pozadinsko svjetlo samo isključi, pritisnite bilo koji gumb kako bi se ponovno **UKLJUČILO**.

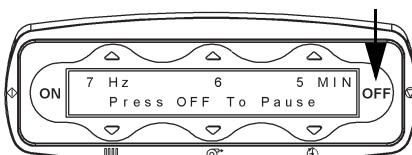
3. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Prsluk za jednokratnu upotrebu će se napuhati.

#### NAPOMENA:

Ako uređaj ostavite u ovom načinu rada 10 minuta, on će se isključiti.



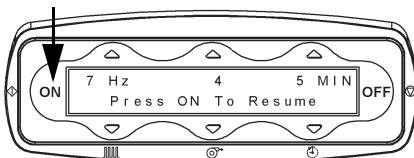
4. Za početak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Postavljeni vrijeme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.
5. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:
  - a. Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.



#### NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, prsluk za jednokratnu upotrebu će se ispuhati.

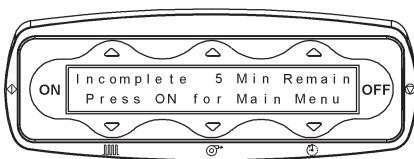
- b. Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.
6. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, pritisnite gumb **OFF** (Isključeno).



#### NAPOMENA:

Pritiskom gumba **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

7. Kad pritisnete gumb **OFF** (Isključeno), prsluk za jednokratnu upotrebu ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon pritisnite **ON** (Uključeno).



8. Kad je sesija tretmana dovršena:

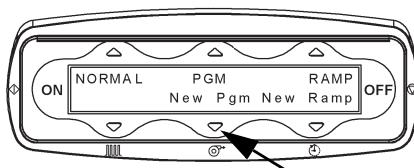
- a. Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- b. Pulsiranje se zaustavlja.
- c. Prsluk za jednokratnu upotrebu se ispuhuje.
- d. Sustav odmah isključite iz izvora napajanja.
- e. Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na prsluku za jednokratnu upotrebu.
- f. Skinite prsluk za jednokratnu upotrebu s pacijenta.



#### POSTAVLJANJE I UPOTREBA NAČINA RADA NOVOG PROGRAMA

Način rada New Program (Novi program) omogućuje davalatelju njege programiranje do (8) točaka s različitim postavkama unutar jedne sesije terapije.

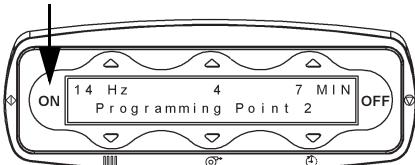
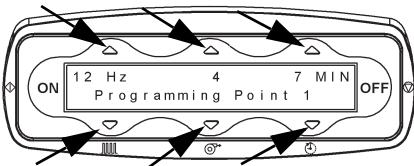
1. Pritisnite strelicu **dolje** ispod **New Pgm** (Novi program) kako biste stvorili novi program. Zaslon će prikazati postavke frekvencije, tlaka i vremena tretmana za prvu točku programiranja.



## NAPOMENA:

Moguće je podešiti sve postavke. Moguće je programiranje do osam (8) različitih točaka programiranja, svaku sa svojom vlastitom kombinacijom frekvencije, tlaka i vremena tretmana.

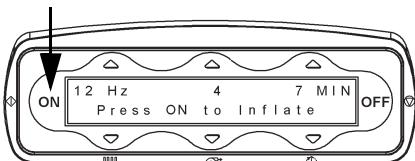
2. Za Programming Point 1 (Točka programiranja 1), ako postavke odgovaraju propisanom tretmanu, nastavite do 3. koraka. U protivnom prilagodite postavke kako bi odgovarale propisanom tretmanu tako što ćete pritisnuti strelice **gore** i **dolje** koje su povezani s frekvencijom, tlakom i vremenom tretmana.
3. Kad postavite Programming Point 1 (Točka programiranja 1), nastavite do Programming Point 2 (Točka programiranja 2) pritiskom gumba **ON** (Uključeno) (za prelazak na prethodnu točku programiranja pritisnite gumb **OFF** (Isključeno)). Postavke podešite tako da se podudaraju s propisanim i ponovite za svih 8 točaka programiranja.
4. Ako za propisani tretman nije potrebno svih 8 točaka programiranja, **nakon** Programming Point 2 (Točka programiranja 2), vrijeme postavite na 0 MIN za sljedeće segmente, pritisnite gumb **ON** (Uključeno) kako biste prošli kroz preostale točke programiranja.



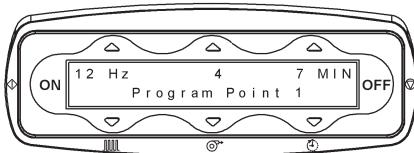
## NAPOMENA:

Kada vrijeme točke programiranja promijenite na 0 MIN i pritisnete gumb **ON** (Uključeno), prebacujete se na početak programa kako biste započeli s terapijom.

5. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Prsluk za jednokratnu upotrebu će se napuhati.
6. Za početak programa tretmana ponovo pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Postavljeno vrijeme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule za svaku točku programiranja.



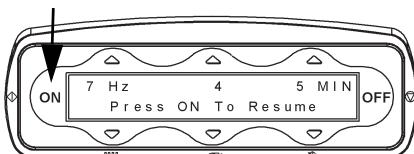
7. Terapija će automatski završiti nakon što prođe kroz sve točke programiranja.
8. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:
  - a. Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.



#### **NAPOMENA:**

Kad se uređaj zaustavi, prsluk za jednokratnu upotrebu će se ispuhati.

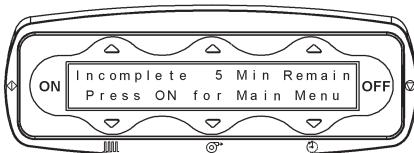
- b. Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.
9. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, pritisnite gumb **OFF** (Isključeno).



#### **NAPOMENA:**

Pritiskom gumba **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

10. Kad pritisnete gumb **OFF** (Isključeno), prsluk za jednokratnu upotrebu ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon pritisnite **ON** (Uključeno).



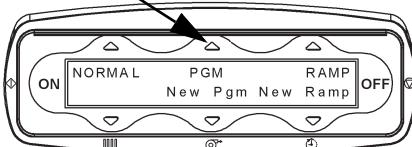
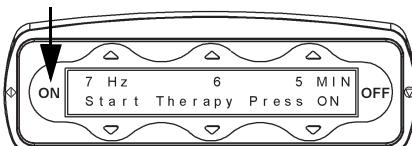
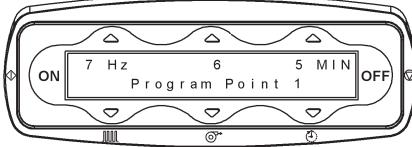
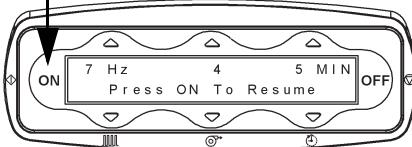
11. Kad je sesija tretmana dovršena:

- a. Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- b. Pulsiranje se zaustavlja.
- c. Prsluk za jednokratnu upotrebu se ispuhuje.
- d. Sustav odmah isključite iz izvora napajanja.
- e. Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na prsluku za jednokratnu upotrebu.
- f. Skinite prsluk za jednokratnu upotrebu s pacijenta.



## UPORABA NAČINA RADA PROGRAM

Njegovatelju daje mogućnost da upotrebljava prethodno stvoreni način rada novog programa. Pogledajte „Postavljanje i upotreba načina rada novog programa“ na stranici 22.

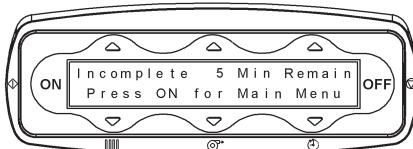
1. Pritisnite strelicu **gore** iznad značajke **PGM** (Program) kako biste pokrenuli prethodno stvoreni program ili odaberite zadani program.
  2. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Prsluk za jednokratnu upotrebu će se napuhati.
  3. Za početak programa tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Postavljeno vrijeme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule za svaku točku programiranja.
  4. Terapija će automatski završiti nakon što prođe kroz sve točke programiranja.
  5. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:
    - a. Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.
- NAPOMENA:**
- Kad se uređaj zaustavi, prsluk za jednokratnu upotrebu će se ispuhati.
- b. Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.
  6. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, pritisnite gumb **OFF** (Isključeno).
- 
- 
- 
- 

## NAPOMENA:

Pritiskom gumba **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

### 7. Kad pritisnete gumb **OFF**

(Isključeno), prsluk za jednokratnu upotrebu ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon pritisnite **ON** (Uključeno).



### 8. Kad je sesija tretmana dovršena:

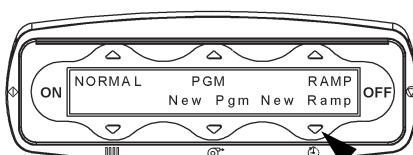
- Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- Pulsiranje se zaustavlja.
- Prsluk za jednokratnu upotrebu se ispuhuje.
- Sustav odmah isključiće iz izvora napajanja.
- Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na prsluku za jednokratnu upotrebu.
- Skinite prsluk za jednokratnu upotrebu s pacijenta.



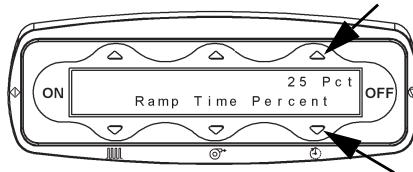
## POSTAVLJANJE I UPOTREBA NAČINA RADA NEW RAMP (NOVA RAMPA)

Njegovatelju omogućuje da stvori program New Ramp (Nova rampa) kako bi se pacijentu olakšao prijelaz od nižih do viših postavki tijekom određenog postotka cijele terapijske sesije.

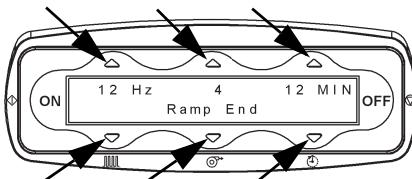
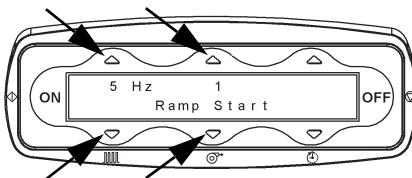
- Pritisnite strelicu **dolje** ispod značajke **New Ramp** (Nova rampa) kako biste podešili postavke programa.



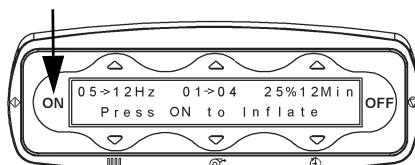
- Pogledajte postavke na zaslonu. Ramp Time Percent (Postotak vremena rampe) dio je vremena tretmana koje je potrebno za povećanje od početnih postavki (**Ramp Start** (Početak rampe)) do završnih postavki



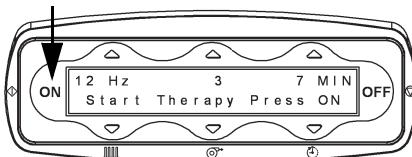
- (**Ramp End** (Završetak rampe)). Za podešavanje postotka do propisane terapije pritiščite desne strelice **gore** ili **dolje**.
3. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).
  4. Pregledajte postavke za frekvenciju i tlak za početnu postavku, Ramp Start (Početak rampe).
    - a. Za podešavanje postavki frekvencije pritiščite lijeve gume sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisani tretman ne prikaže na zaslonu. Frekvencija ili herci (Hz) može se postaviti između 5 i 20 ciklusa po sekundi.
    - b. Za podešavanje postavki tlaka pritiščite srednje gume sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisani tlak tretmana ne prikaže na zaslonu. Tlak se može postaviti na vrijednost između 1 i 10.
  5. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).
  6. Pregledajte postavke na zaslonu. Frekvencija i tlak za završnu postavku, **Ramp End** (Završetak rampe), prikazuju se kao vrijeme tretmana.
    - a. Za podešavanje postavki frekvencije pritiščite lijeve gume sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisana postavka ne prikaže na zaslonu. Frekvencija ili herci (Hz) može se postaviti između postavke Ramp Start (Početak rampe) i 20 ciklusa po sekundi.
    - b. Za podešavanje postavki tlaka pritiščite srednje gume sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisana postavka ne prikaže na zaslonu. Tlak se može postaviti između postavke Ramp Start (Početak rampe) i 10.
    - c. Za podešavanje vremena tretmana pritiščite desne gume sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisano vrijeme tretmana ne prikaže na zaslonu. Vrijeme tretmana može se postaviti između 1 i 60 minuta.
  7. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Na ovom se zaslonu prikazuje sažetak programa rampe koji ste upravo stvorili.



8. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Prsluk za jednokratnu upotrebu će se napuhati.



9. Za početak terapije ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Na zaslonu će se prikazati riječ Ramping (Rampa) tijekom dijela programa u kojem je rampa. Ukupno vrijeme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.



#### **NAPOMENA:**

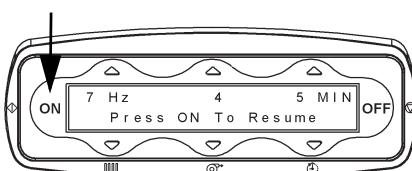
Postavke terapije **ne mogu** se promijeniti tijekom faze rampe.

10. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:
- Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uredaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.

#### **NAPOMENA:**

Kad se uređaj zaustavi, prsluk za jednokratnu upotrebu će se ispuhati.

- Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.



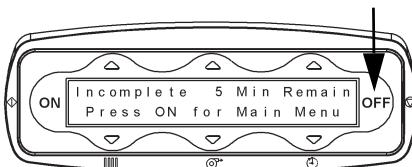
11. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, pritisnite gumb **OFF** (Isključeno).

#### **NAPOMENA:**

Pritiskom gumba **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

12. Kad pritisnete gumb **OFF** (Isključeno), prsluk za jednokratnu upotrebu ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min).

Za prelazak na glavni zaslon pritisnite **ON** (Uključeno).



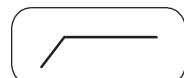
13. Kad je sesija tretmana dovršena:

- Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- Pulsiranje se zaustavlja.
- Prsluk za jednokratnu upotrebu se ispuhuje.
- Sustav odmah isključite iz izvora napajanja.
- Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na prsluku za jednokratnu upotrebu.
- Skinite prsluk za jednokratnu upotrebu s pacijenta.

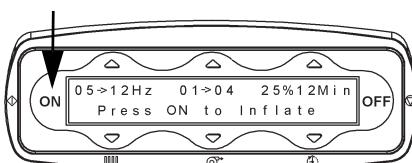
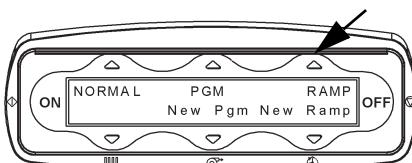


## UPORABA NAČINA RADA RAMP (RAMPA)

Njegovatelju omogućuje pokretanje prethodno stvorenenog programa rampe, Pogledajte „Postavljanje i upotreba načina rada New Ramp (Nova rampa)“ na stranici 46.



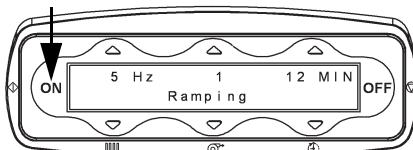
- Pritisnite strelicu **gore** iznad stavke **RAMP** (Rampa) kako biste pokrenuli prethodno stvoreni program rampe.
- Prikazat će se programirane točke. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).
- Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Prsluk za jednokratnu upotrebu će se napuhati.



4. Za početak programa ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno).

Na zaslonu će se prikazati riječ Ramping (Rampa) tijekom dijela programa u kojem je rampa.

Ukupno vrijeme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.



#### NAPOMENA:

Postavke terapije **ne mogu** se promijeniti tijekom faze rampe.

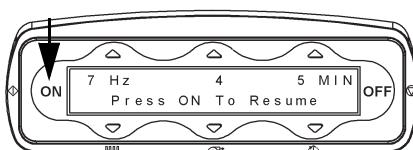
5. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:

- Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uredaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.

#### NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, prsluk za jednokratnu upotrebu će se ispuhati.

- Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.



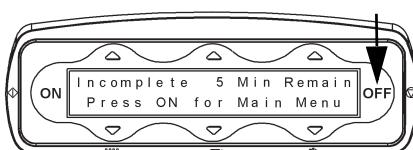
6. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, pritisnite gumb **OFF** (Isključeno).

#### NAPOMENA:

Pritiskom gumba **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

7. Kad pritisnete gumb **OFF** (Isključeno), prsluk za jednokratnu upotrebu ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka

„Incomplete X Min  
Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon pritisnite **ON** (Uključeno).



8. Kad je sesija tretmana dovršena:

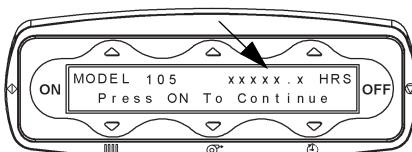
- Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- Pulsiranje se zaustavlja.
- Prsluk za jednokratnu upotrebu se ispuhuje.
- Sustav odmah isključite iz izvora napajanja.
- Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na prsluku za jednokratnu upotrebu.
- Skinite prsluk za jednokratnu upotrebu s pacijenta.



### PROVJERA OČITANJA BROJAČA SATI

Očitanje brojača sati prikazat će se na zaslonu kad prvi put ukopčate uređaj. Očitanju brojača sati također možete pristupiti kako slijedi:

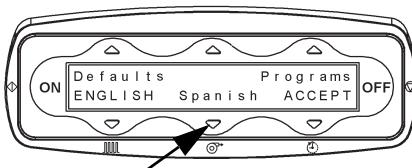
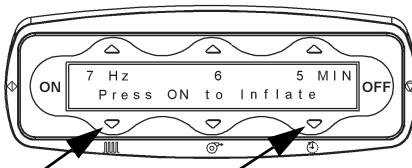
- Dok je uređaj ukopčan, pritisnite gumb **ON** (Uključeno), a zatim pritisnite gumb **OFF** (Isključeno).



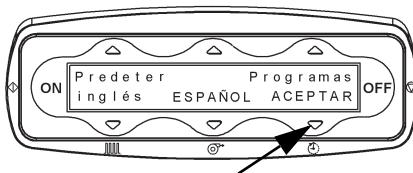
Očitanje brojača sati prikazat će se na zaslonu.

### PROMJENA JEZIKA

- Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **NORMAL** (Normalno). Prikazuje se zaslon normalnog načina rada.
- Pritisnite dva **vanjska** gumba sa strelicama **dolje** na 3 sekunde (ili dok se zaslon ne promjeni).
- Pritisnite srednji gumb sa strelicom **dolje** dok se željeni jezik ne prikaže velikim slovima.

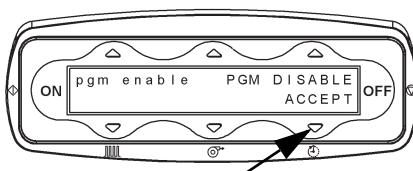
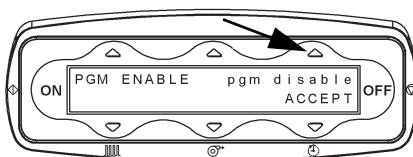
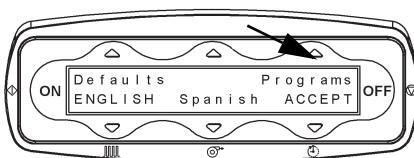
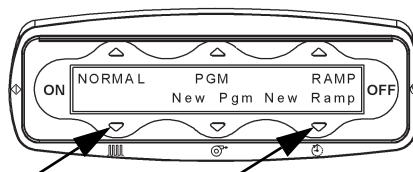


4. Za prihvatanje promjene pritisnite krajnje desni gumb sa strelicom **dolje**.
5. Nakon što prihvate promjenu, sustav će se automatski ponovno pokrenuti i vratiti na glavni zaslon u odabranom jeziku.
6. Kad se pojavi glavni zaslon, iskopčajte uređaj i ponovno ga ukopčajte. Uređaj će se automatski rekonfigurirati na odgovarajućem jeziku.

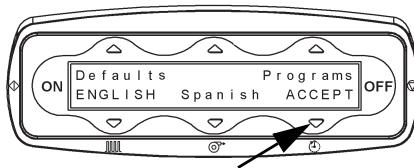


### ONEMOGUĆAVANJE NAČINA RADA PROGRAMA (PROGRAM I RAMP (RAMPA))

1. Pritisnite lijevi gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **NORMAL** (Normalno). Prikazuje se zaslon normalnog načina rada.
2. Pritisnite **dva vanjska** gumba sa strelicama **dolje** na najmanje **3 sekunde** ili dok se zaslon ne promjeni.
3. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **Programs** (Programi).
4. Pritisnite desni gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **pgm disable** (Onemogući program) (prebacit će se na **PGM DISABLE** (Onemogući program)).
5. Za prihvatanje promjene pritisnite desni gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **ACCEPT** (Prihvati).



6. Za prihvatanje svih promjena i izlaz iz izbornika pritisnite desni gumb sa strelicom dolje ispod riječi **ACCEPT** (Prihvati).
7. Nakon što prihvate promjenu, sustav će se automatski ponovno pokrenuti i vratiti na glavni zaslon načina rada **NORMAL** (Normalno). Više nećete moći vidjeti programe načina rada Program i Ramp (Rampa).
8. Za prebacivanje natrag u programske načine rada, ponovite korake počevši od 2.

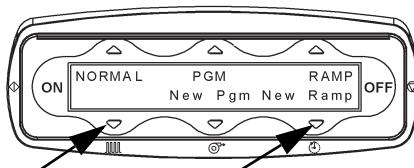


#### **NAPOMENA:**

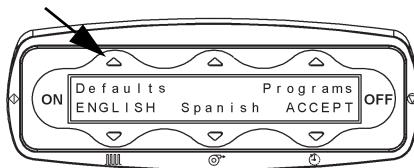
Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **pgm enable** (Omogući program) na koraku 4 kako biste omogućili način rada Program (promijenit će **pgm enable** (Omogući program) u **PGM ENABLE** (Omogući program)).

#### **Postavljanje prilagođenih zadanih postavki ustanove**

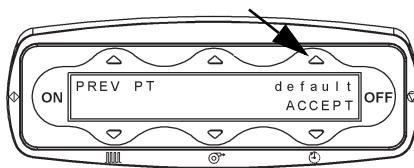
1. Pritisnite lijevi gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **NORMAL** (Normalno). Prikazuje se zaslon načina rada Normal (Normalno).
2. Pritisnite **dvije vanjske** strelice **dolje** na najmanje **3 sekunde** ili dok se zaslon ne promjeni.



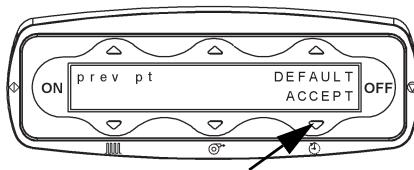
3. Pritisnite lijevi gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **Defaults** (Zadano).



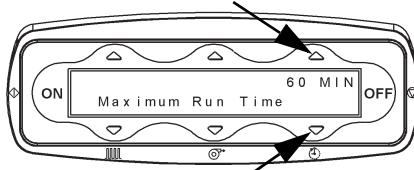
4. Pritisnite desni gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **default** (Zadano) (značajka default (Zadano)) promijenit će se u **DEFAULT** (Zadano).



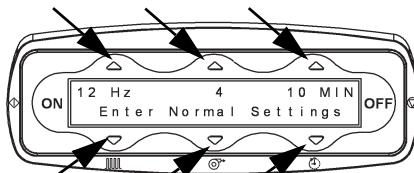
5. Za prihvatanje promjene pritisnite desni gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **ACCEPT** (Prihvati).



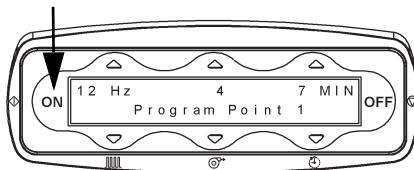
6. Kako biste podešili **Maximum Run Time** (Maksimalno vrijeme izvođenja), koristite se gumbima sa strelicama **gore** i **dolje** iznad i ispod stavke **MIN**, a zatim pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



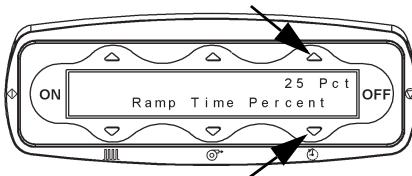
7. Za postavljanje zadanih postavki frekvencije, tlaka i vremena za normalni način rada, svaku postavku podešite s pomoću odgovarajućih gumba sa strelicama **gore** i **dolje** te pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



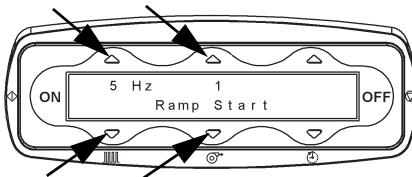
8. Za podešavanje zadanih postavki za **programski način rada**, svaku stavku **Programming Point** (Točka programiranja) postavite odvojeno. Za prelazak na sljedeću točku programiranja pritisnite gumb **ON** (Uključeno).
9. Podesite frekvenciju, tlak i vrijeme za svaku stavku **Program Point** (Točka programa) (od 1 do 8) ili nakon točke programiranja 3 vrijeme promijenite na nulu kako bi prethodna točka postala zadnja točka.
10. Za prelazak na sljedeću zadanu postavku pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



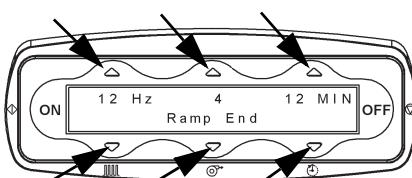
- Podesite **Ramp Time Percent** (Postotak vremena rampe) za **zadani način rada rampe** s pomoću desnih gumba sa strelicama **gore** i **dolje** te pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



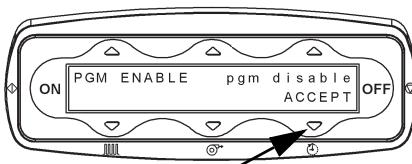
- Podesite postavke **Ramp Start, Frequency, and Pressure** (Početak rada rampe, frekvencija i tlak) za zadani **Ramp Mode** (Način rada rampe) s pomoću lijevog i srednjeg gumba sa strelicom **gore** i **dolje** i pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



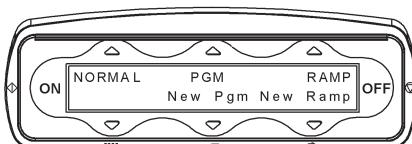
- Podesite postavke **Ramp End** (Završetak rampe) za zadane postavke **Ramp Mode** (Način rada rampe), Frequency (Frekvencija), Pressure (Tlak) i Time (Vrijeme) s pomoću gumba sa strelicom **gore** i **dolje** te pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



- Za prihvatanje svih promjena pritisnite desni gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **ACCEPT** (Prihvati).



- Nakon što prihvate promjenu, sustav će se automatski ponovno pokrenuti i vratiti na glavni zaslon u odabranom jeziku.



- Za povratak na zadani način rada prethodnog pacijenta ponovite korake i odaberite **prev pt** (Prethodni pacijent) umjesto **default** (Zadano).

## UPOTREBA PROIZVODA SUSTAV ZA PROČIŠĆAVANJE DIŠNIH PUTOVA THE VEST™, VERZIJA SOFTVERA 1.22

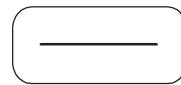
Uvjericite se da je uređaj pravilno postavljen. Kad je priključeno napajanje, uređaj će prikazivati prazan zaslon najviše 15 sekundi. Zatim će prikazati broj modela i ukupni broj sati terapije za uređaj, te verziju softvera. Taj će se zaslon prikazivati 10 sekundi ili dok ne pritisnete gumb **ON** (Uključeno).

### NAPOMENA:

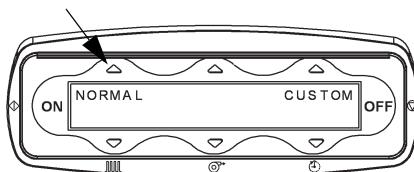
Za prikaz ukupnog broja sati terapije pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) dok je uređaj u glavnom izborniku.

### NAČIN RADA NORMAL (NORMALNO)

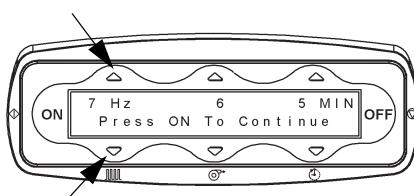
Način rada Normal (Normalno) upotrebljava iste postavke frekvencije, tlaka i vremena za cijelo trajanje terapije.



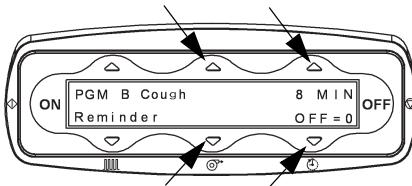
1. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad opcije **NORMAL** (Normalno) za standardni način rada. Na zaslonu će se prikazati prethodno programirane postavke frekvencije, tlaka i vremena tretmana (tvorničke postavke ili postavke koje je programirao vaš klinički trener na temelju liječničke uputnice).
2. Potvrdite postavke na zaslonu. Ako postavke odgovaraju propisanom tretmanu, nastavite do 3. koraka. U protivnom prilagodite postavke kako bi odgovarale propisanom tretmanu.



- a. Za podešavanje postavki frekvencije pritiščite lijeve gume sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisani tretman ne prikaže na zaslonu. Frekvencija ili herci (Hz) mogu se postaviti na vrijednost između 5 i 20 ciklusa po sekundi.



- b. Za podešavanje postavki tlaka pritiščite srednje gumbe sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisani tlak tretmana ne prikaže na zaslonu. Tlak se može postaviti na vrijednost između 1 i 10.
- c. Za podešavanje vremena tretmana pritiščite desne gume sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisano vrijeme tretmana ne prikaže na zaslonu. Vrijeme tretmana može se postaviti između 1 i 60 minuta.



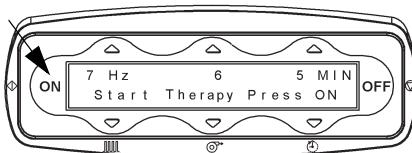
#### NAPOMENA:

Za podešavanje postavki nije potrebno zaustavljati tretman.

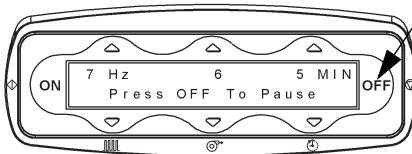
3. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Prsluk za jednokratnu upotrebu će se napuhati.

#### NAPOMENA:

Ako uređaj ostavite u ovom načinu rada 10 minuta, on će se isključiti.



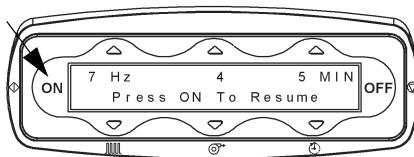
4. Za početak tretmana ponovo pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Postavljeno vrijeme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.
5. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:
  - a. Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.



#### NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, prsluk za jednokratnu upotrebu će se ispuhati.

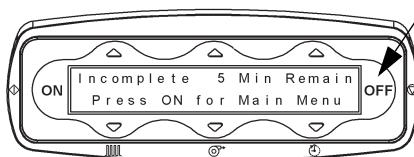
- b. Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.
6. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, dvaput pritisnite gumb **OFF** (Isključeno).



#### **NAPOMENA:**

Pritiskom gumba **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

7. Kad dvaput pritisnete gumb **OFF** (Isključeno), prsluk za jednokratnu upotrebu ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon pritisnite **ON** (Uključeno).



8. Kad je sesija tretmana dovršena:

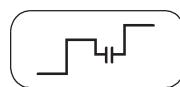
- a. Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- b. Pulsiranje se zaustavlja.
- c. Prsluk za jednokratnu upotrebu se ispuhuje.



9. Sustav isključite iz izvora napajanja.
10. Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na prsluku za jednokratnu upotrebu.
11. Uklonite prsluk za jednokratnu upotrebu.

#### **POSTAVLJANJE I UPOTREBA NAČINA RADA NOVOG PROGRAMA**

Način rada novog programa omogućuje programiranje načina rada za Program A i Program B, svakog do osam (8) točaka s različitim postavkama unutar jedne sesije terapije. On omogućuje i programiranje značajke Cough Pause™ (Stanka za iskašljavanje – podsjetnik za iskašljavanje).



## NAPOMENA:

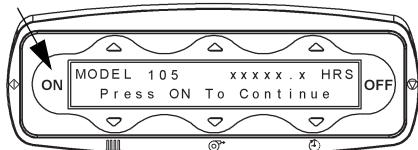
Moguće je podešiti sve postavke. Moguće je programiranje do osam (8) različitih točaka programiranja, svaku sa svojom vlastitom kombinacijom frekvencije, tlaka i vremena tretmana.



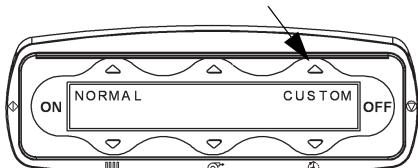
## UPOZORENJE:

**Upozorenje** – prije izmjena propisanih postavki konzultirajte se s liječnikom. U suprotnom može doći do osobnih ozljeda.

1. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno).

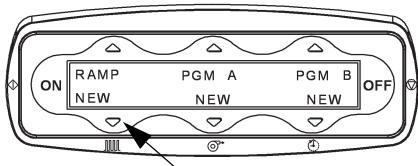


2. Pritisnite gumb sa strelicom **GORE** iznad stavke **CUSTOM** (Prilagođeno).

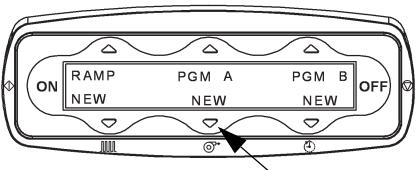


3. Učinite jedno od sljedećega:

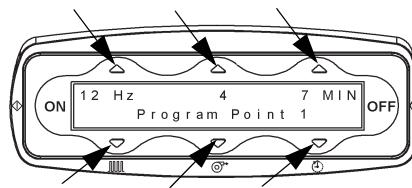
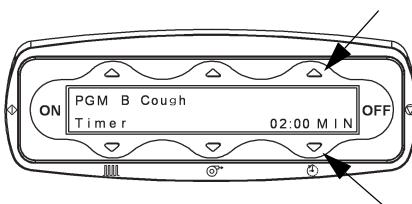
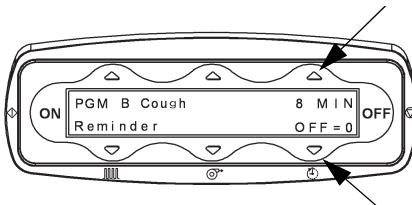
- a. Za programiranje načina rada Ramp (Rampa) pritisnite gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **RAMP NEW** (Nova rampa) i Pogledajte „Postavljanje i upotreba načina rada New Ramp (Nova rampa)” na stranici 46.



- b. Za programiranje stavki Program A ili Program B pritisnite gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **PGM A NEW** (Novi program A) ili stavke **PGM B NEW** (Novi program B) i idite na korak 4.



4. Pritisnite strelicu **gore** ili **dolje** za trajanje stavke **Cough Pause™ Reminder** (Podsjetnik na stanku za iskašljavanje) (vrijeme između stanki za iskašljavanje).  
Postavljanjem vremena na nulu (0) isključit će se značajka Cough Pause™ (Stanka za iskašljavanje).
5. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).
6. Pritisnite strelicu **gore** ili **dolje** za odabir trajanja stanke. Time će se na uređaju postaviti trajanje stanke za iskašljavanje.
7. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).
8. Za Programming Point 1 (Točka programiranja 1), ako postavke odgovaraju propisanom tretmanu, nastavite do 9. koraka. U protivnom prilagodite postavke kako bi odgovarale propisanom tretmanu tako što ćete pritisnuti gume sa strelicom **gore i dolje** koji su povezani s frekvencijom, tlakom i vremenom tretmana.
9. Kad postavite Programming Point 1 (Točka programiranja 1), nastavite do Programming Point 2 (Točka programiranja 2) pritiskom gumba **ON** (Uključeno) (za prelazak na prethodnu točku programiranja pritisnite gumb **OFF** (Isključeno)). Postavke podesite tako da se podudaraju s propisanim i ponovite za svih 8 točaka programiranja.

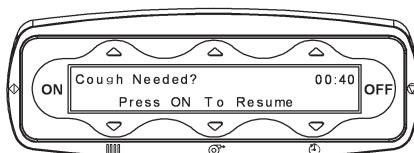
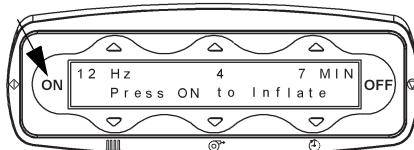


#### NAPOMENA:

Ako prema propisanom nije potrebno svih 8 točaka programiranja, **nakon** programiranja zadnje propisane točke programiranja vrijeme postavite na 0 MIN za sljedeći segment.

Kada vrijeme točke programiranja promijenite na 0 MIN i pritisnete gumb **ON** (Uključeno), prebacujete se na početak programa kako biste započeli s terapijom.

10. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Prsluk za jednokratnu upotrebu će se napuhati.
11. Za početak programa tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Postavljeno vrijeme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule za svaku točku programiranja.
12. Kad se dostigne vrijeme za stanku za iskašljavanje, događa se sljedeće:
  - a. Uređaj se zaustavlja.
  - b. Zaslon se mijenja i prikazuje mjerač vremena trajanja stanke.
  - c. Prsluk će se ispuhati.
13. Tijekom stanke, pacijent treba iskašljavati kako je propisano.
14. Kad pokazivač vremena dođe do nule, prsluk se napuhuje i terapija se nastavlja.

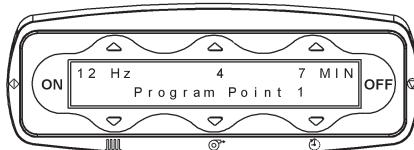


#### **NAPOMENA:**

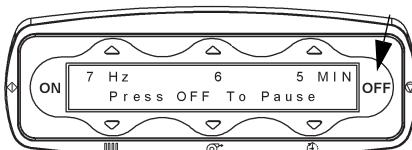
Ako je potrebno još vremena, pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) kako biste zaustavili uređaj.

Za nastavak terapije prije isteka vremena stanke za iskašljavanje možete pritisnuti gumb **ON** (Uključeno) ili pritisnuti daljinski upravljač.

15. Terapija će automatski završiti nakon što prođe kroz sve točke programiranja.
16. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:



- a. Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.



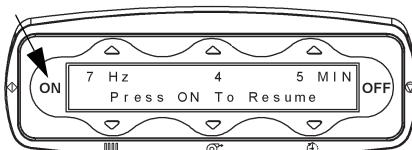
**NAPOMENA:**

Kad se uređaj zaustavi, prsluk za jednokratnu upotrebu će se ispuhati.

- b. Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.

17. Kad se dostigne vrijeme za stanku za iskašljavanje, događa se sljedeće:

- a. Uređaj se zaustavlja.
- b. Zaslon se mijenja i prikazuje mjerac vremena trajanja stanke.
- c. Prsluk će se ispuhati.



18. Tijekom stanke, pacijent treba iskašljavati kako je propisano.

19. Kad pokazivač vremena dođe do nule, prsluk se napuhuje i terapija se nastavlja.

**NAPOMENA:**

Ako je potrebno još vremena, pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) kako biste zaustavili uređaj.

Za nastavak terapije prije isteka vremena stanke za iskašljavanje možete pritisnuti gumb **ON** (Uključeno) ili pritisnuti daljinski upravljač.

20. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, dvaput pritisnite gumb **OFF** (Isključeno).

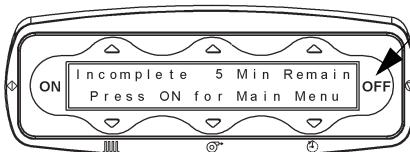


**NAPOMENA:**

Pritiskom gumba **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

21. Kad dvaput pritisnete gumb **OFF** (Isključeno), prsluk za jednokratnu upotrebu ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min).

Za prelazak na glavni zaslon načina rada Program i Ramp (Rampa) pritisnite **ON** (Uključeno).



22. Kad je sesija tretmana dovršena:

- Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- Pulsiranje se zaustavlja.
- Prsluk za jednokratnu upotrebu se ispuhuje.



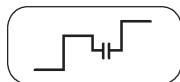
23. Sustav isključite iz izvora napajanja.

24. Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na prsluku za jednokratnu upotrebu.

25. Uklonite prsluk za jednokratnu upotrebu.

## **UPORABA NAČINA RADA PROGRAM**

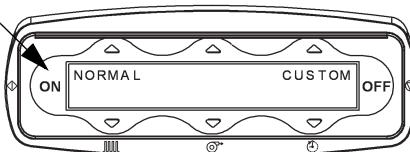
Pokreće prethodno stvoreni način rada za **novi** program, Pogledajte „Postavljanje i upotreba načina rada novog programa“ na stranici 38.



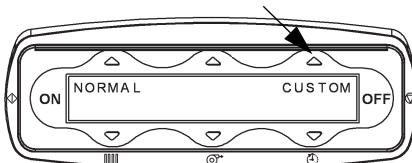
### **UPOZORENJE:**

**Upozorenje** – prije izmjena propisanih postavki konzultirajte se s liječnikom. U suprotnom može doći do osobnih ozljeda.

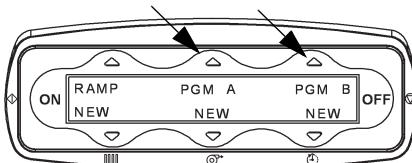
- Pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



- Pritisnite gumb sa strelicom **GORE** iznad stavke **CUSTOM** (Prilagođeno).

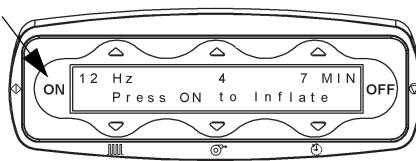


- Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **PGM A** (Program A) ili **PGM B** (Program B) kako biste pokrenuli prethodno stvoreni program ili odaberite zadani program.



- Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Prsluk za jednokratnu upotrebu će se napuhati.

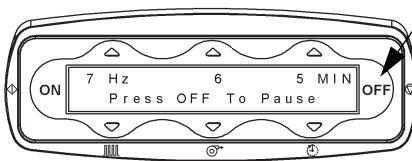
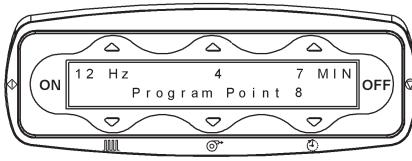
- Za početak programa tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Postavljeno vrijeme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule za svaku točku programiranja.



- Terapija će automatski završiti nakon što prođe kroz sve točke programirana.

- Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:

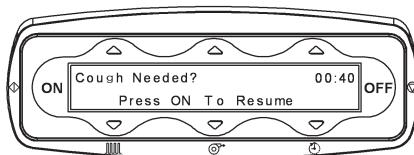
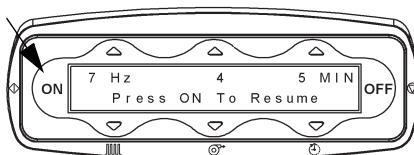
- Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.



#### NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, prsluk za jednokratnu upotrebu će se ispuhati.

- b. Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.
8. Kad se dostigne vrijeme za stanku za iskašljavanje, događa se sljedeće:
  - a. Uređaj se zaustavlja.
  - b. Zaslон se mijenja i prikazuje mjerac vremena trajanja stanke.
  - c. Prsluk će se ispuhati.
9. Tijekom stanke, pacijent treba iskašljavati kako je propisano.
10. Kad pokazivač vremena dođe do nule, prsluk se napuhuje i terapija se nastavlja.



#### NAPOMENA:

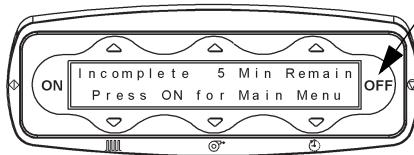
Ako je potrebno još vremena, pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) kako biste zaustavili uređaj.

11. Za nastavak terapije prije isteka vremena stanke za iskašljavanje možete pritisnuti gumb **ON** (Uključeno) ili pritisnuti daljinski upravljač.
12. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, dvaput pritisnite gumb **OFF** (Isključeno).

#### NAPOMENA:

Pritiskom gumba **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

13. Kad dvaput pritisnete gumb **OFF** (Isključeno), prsluk za jednokratnu upotrebu ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon načina rada Program i Ramp (Rampa) pritisnite **ON** (Uključeno).



14. Kad je sesija tretmana dovršena:

- Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- Pulsiranje se zaustavlja.
- Prsluk za jednokratnu upotrebu se ispuhuje.



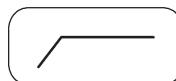
15. Sustav isključite iz izvora napajanja.

16. Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na prsluku za jednokratnu upotrebu.

17. Uklonite prsluk za jednokratnu upotrebu.

## POSTAVLJANJE I UPOTREBA NAČINA RADA **NEW RAMP (NOVA RAMPA)**

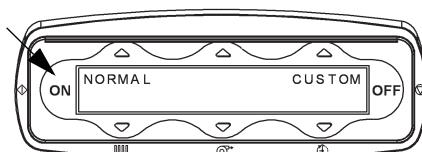
Stvara program New Ramp (Nova rampa) kako bi se pacijentu olakšao prijelaz od nižih do viših postavki tijekom ograničenog razdoblja terapijske sesije.



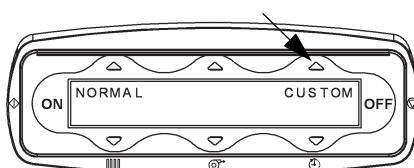
### UPOZORENJE:

**Upozorenje** – ako se ne upotrebljava ono što je propisano, potražite savjet liječnika. U suprotnom može doći do osobnih ozljeda.

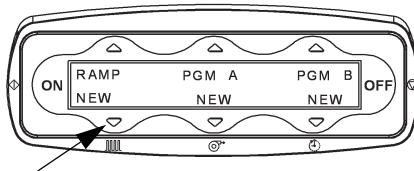
1. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno).

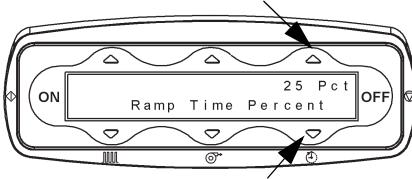
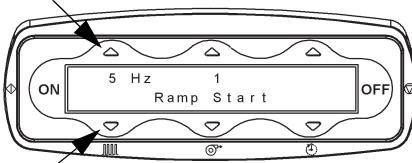
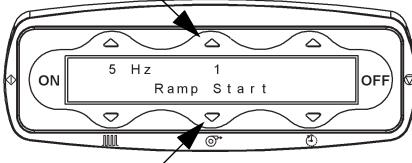


2. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **CUSTOM** (Prilagođeno).

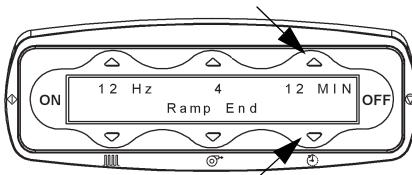


3. Pritisnite gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **New Ramp/New** (Nova rampa / Novo) kako biste podešili postavke programa.

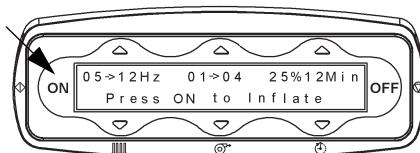


4. Pogledajte postavke na zaslonu. **Ramp Time Percent** (Postotak vremena rampe) dio je vremena tretmana koje je potrebno za povećanje od početnih postavki (**Ramp Start** (Početak rampe)) do završnih postavki (**Ramp End** (Završetak rampe)). Za podešavanje postotka do propisane terapije pritišćite desne gume sa strelicama **gore** ili **dolje**.
5. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).
6. Pregledajte postavke za frekvenciju i tlak za početnu postavku, **Ramp Start** (Početak rampe).
  - a. Za podešavanje postavki frekvencije pritišćite lijeve gume sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisani tretman ne prikaže na zaslonu. Frekvencija (ili herci (Hz)) mogu se postaviti između 5 i 20 ciklusa po sekundi.
  - b. Za podešavanje postavki tlaka pritišćite srednje gume sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisani tlak tretmana ne prikaže na zaslonu. Tlak se može postaviti na vrijednost između 1 i 10.
7. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).
8. Pregledajte postavke na zaslonu. Frekvencija i tlak za završnu postavku, **Ramp End** (Završetak rampe), prikazuju se kao vrijeme tretmana.
  - a. Za podešavanje postavki frekvencije pritišćite lijeve gume sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisana postavka ne prikaže na zaslonu. Frekvencija ili herci (Hz) može se postaviti između postavke **Ramp Start** (Početak rampe) i 20 ciklusa po sekundi.
  - b. Za podešavanje postavki tlaka pritišćite srednje gume sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisana postavka ne prikaže na zaslonu. Tlak se može postaviti između postavke **Ramp Start** (Početak rampe) i 10.

- c. Za podešavanje vremena tretmana pritiščite desne gume sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisano vrijeme tretmana ne prikaže na zaslonu. Vrijeme tretmana može se postaviti između 1 i 60 minuta.

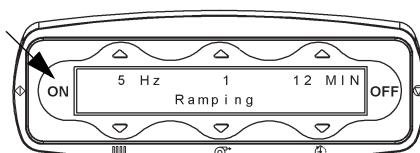


9. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Na ovom se zaslonu prikazuje sažetak programa rampe koji ste upravo stvorili.



10. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Prsluk za jednokratnu upotrebu će se napuhati.

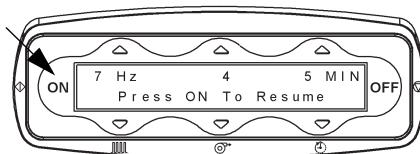
11. Za početak terapije ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Na zaslonu će se prikazati riječ „Ramping“ (Rampa) tijekom dijela programa u kojem je rampa.  
Ukupno vrijeme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.



#### NAPOMENA:

Postavke terapije **ne mogu** se mijenjati tijekom faze rampe.

12. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:  
a. Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.



#### NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, prsluk za jednokratnu upotrebu će se ispuhati.

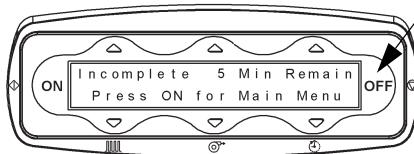
- b. Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.

13. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, dvaput pritisnite gumb **OFF** (Isključeno).

## NAPOMENA:

Pritiskom gumba **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

14. Kad dvaput pritisnete gumb **OFF** (Isključeno), prsluk za jednokratnu upotrebu ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon pritisnite **ON** (Uključeno).



15. Kad je sesija tretmana dovršena:

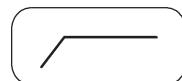
- a. Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
  - b. Pulsiranje se zaustavlja.
  - c. Prsluk za jednokratnu upotrebu se ispuhuje.
16. Sustav isključite iz izvora napajanja.
  17. Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na prsluku za jednokratnu upotrebu.
  18. Uklonite prsluk za jednokratnu upotrebu.



## UPORABA NAČINA RADA RAMP (RAMPA)

Pokreće prethodno stvoreni program rampe.

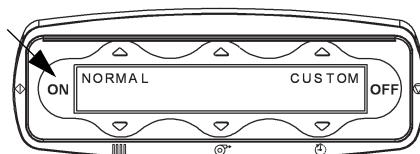
Pogledajte odjeljak „Postavljanje i upotreba načina rada New Ramp (Nova rampa)“ na stranici 46.



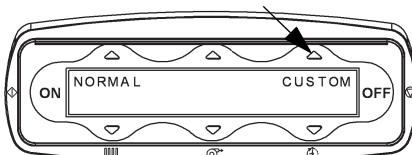
## UPOZORENJE:

**Upozorenje** – ako se ne upotrebljava ono što je propisano, potražite savjet liječnika. U suprotnom može doći do osobnih ozljeda.

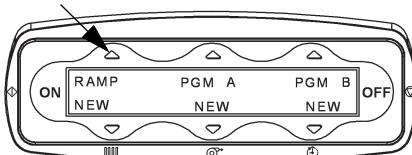
1. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



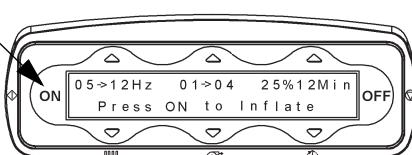
2. Pritisnite gumb sa strelicom **GORE** iznad stavke **Custom** (Prilagođeno).



3. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **RAMP** (Rampa) kako biste pokrenuli prethodno stvoreni program rampe.

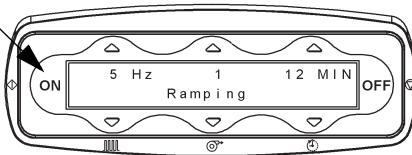


4. Prikazat će se programirane točke. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



5. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Prsluk za jednokratnu upotrebu će se napuhati.

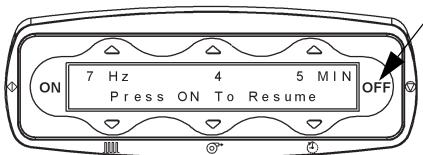
6. Za početak programa ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Na zaslonu će se prikazati riječ „Ramping“ (Rampa) tijekom dijela programa u kojem je rampa. Ukupno vrijeme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.



#### NAPOMENA:

Postavke terapije **ne mogu** se mijenjati tijekom faze rampe.

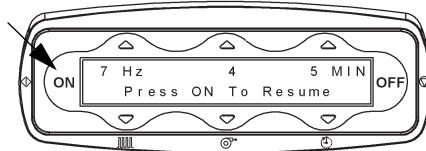
7. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:
  - a. Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uredaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.



### NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, prsluk za jednokratnu upotrebu će se ispuhati.

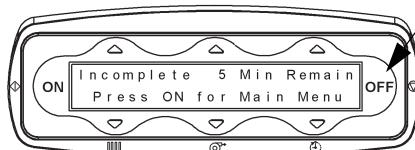
- b. Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.
8. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, dvaput pritisnite gumb **OFF** (Isključeno).



### NAPOMENA:

Pritiskom gumba **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

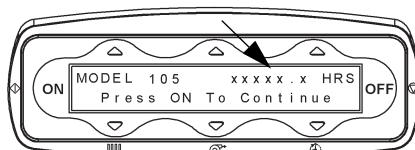
9. Kad dvaput pritisnete gumb **OFF** (Isključeno), prsluk za jednokratnu upotrebu ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon pritisnite **ON** (Uključeno).
10. Kad je sesija tretmana dovršena:
  - a. Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
  - b. Pulsiranje se zaustavlja.
  - c. Prsluk za jednokratnu upotrebu se ispuhuje.
11. Sustav isključite iz izvora napajanja.
12. Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na prsluku za jednokratnu upotrebu.
13. Uklonite prsluk za jednokratnu upotrebu.



### PROVJERA OČITANJA BROJAČA SATI

Očitanje brojača sati prikazat će se na zaslonu kad prvi put ukopčate uređaj. Očitanju brojača sati također možete pristupiti kako slijedi:

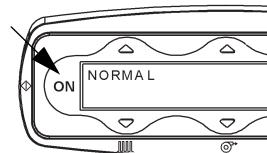
- Dok je uređaj ukopčan, pritisnite gumb



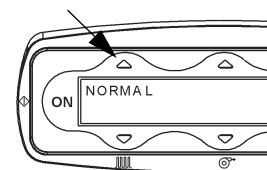
**ON** (Uključeno), a zatim pritisnite gumb **OFF** (Isključeno).  
Očitanje brojača sati prikazat će se na zaslonu.

## PROMJENA JEZIKA

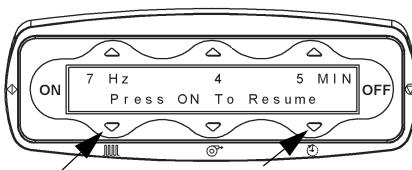
1. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



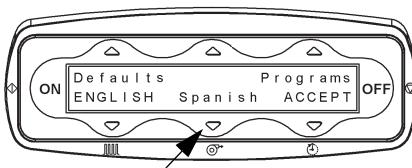
2. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **NORMAL** (Normalno). Prikazuje se zaslon normalnog načina rada.



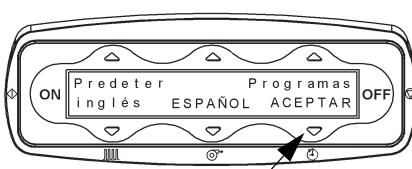
3. Pritisnite dva **vanjska** gumba sa strelicama **dolje** na 3 sekunde (ili dok se zaslon ne promijeni).



4. Pritišćite srednji gumb sa strelicom **dolje** dok se željeni jezik ne prikaže velikim slovima.



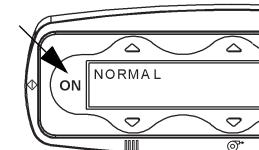
5. Za prihvatanje promjene pritisnite krajnje desni gumb sa strelicom **dolje**.
6. Nakon što prihvate promjenu, sustav će se automatski ponovno pokrenuti i vratiti na glavni zaslon u odabranom jeziku.



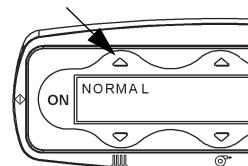
## ONEMOGUĆAVANJE NAČINA RADA PROGRAMA (NAČINI RADA PROGRAM I RAMP (RAMPA))

Onemogućavanjem načina rada programa uređaju se omogućuje da radi samo u normalnom načinu rada te korisniku sprječava pristup prilagođenim načinima rada.

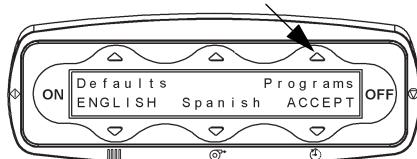
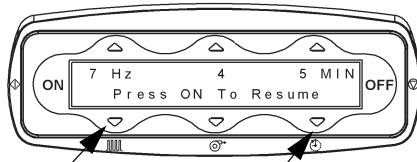
1. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



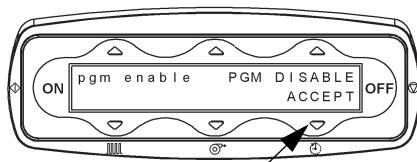
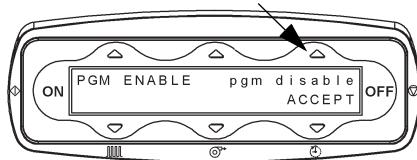
2. Pritisnite lijevi gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **NORMAL** (Normalno).  
Prikazuje se zaslon normalnog načina rada.



3. Pritisnite **dva vanjska** gumba sa strelicama **dolje** na najmanje **3 sekunde** ili dok se zaslon ne promijeni.
4. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **Programs** (Programi).



5. Pritisnite desni gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **pgm disable** (Onemogući program) (prebacit će se na **PGM DISABLE** (Onemogući program)).
6. Za prihvatanje promjene pritisnite desni gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **ACCEPT** (Prihvati).



7. Za prihvatanje svih promjena i **izlaz** iz izbornika pritisnite desni gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **ACCEPT** (Prihvati).
8. Nakon što prihvate promjenu, sustav će se automatski ponovno pokrenuti i vratiti na glavni zaslon načina rada **NORMAL** (Normalno). Više nećete moći vidjeti programe načina rada Program i Ramp (Rampa).
9. Za prebacivanje natrag u programske načine rada, ponovite korake počevši od 3.

#### **NAPOMENA:**

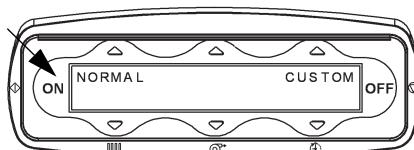
Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **pgm enable** (Omogući program) na koraku 4 kako biste omogućili Programske načine rada (promijenit će **pgm enable** (Omogući program) u **PGM ENABLE** (Omogući program)).

#### **POSTAVLJANJE PRILAGOĐENIH ZADANIH POSTAVKI**

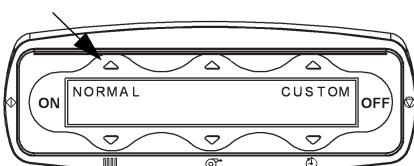
Omogućuje korisniku postavljanje zadanih postavki za načine rada.

Te će postavke biti početne postavke za sve korisnike.

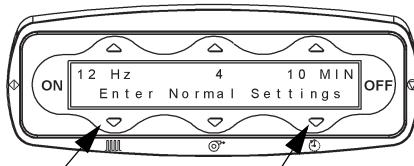
1. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



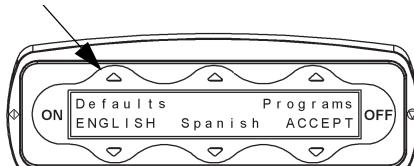
2. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **NORMAL** (Normalno).  
Prikazuje se zaslon normalnog načina rada.



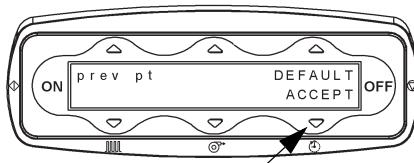
3. Pritisnite **dvije vanjske** strelice **dolje** na najmanje **3 sekunde** ili dok se zaslon ne promjeni.



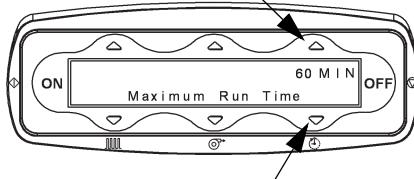
4. Pritisnite lijevi gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **Defaults** (Zadano).
5. Pritisnite desni gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **default** (Zadano) (značajka **Defaults** (Zadano) promjenit će se u **DEFAULTS** (Zadano)).



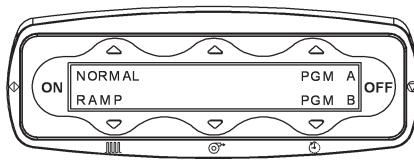
6. Za prihvatanje promjene pritisnite desni gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **ACCEPT** (Prihvati).



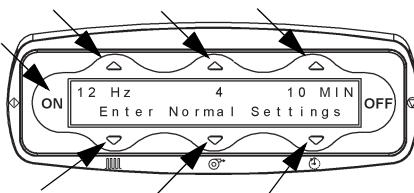
7. Kako biste podešili **Maximum Run Time** (Maksimalno vrijeme izvođenja), koristite se gumbima sa strelicama **gore** i **dolje** iznad i ispod stavke **MIN**, a zatim pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



8. Učinite jedno od sljedećega:
  - a. Za promjenu zadanih postavki normalnog načina rada pritisnite strelicu **gore** iznad stavke **NORMAL** (Normalni) i idite na korak 9.
  - b. Za promjenu zadanih postavki za Program A pritisnite strelicu **gore** iznad stavke **PGM A** (Program A) ili pritisnite strelicu **dolje** ispod stavke **PGM B** (Program B) i idite na korak 10.
  - c. Za promjenu zadanih postavki rampe pritisnite strelicu **dolje** ispod stavke **RAMP** (Rampa) i idite na korak 18.
  - d. Pritisnite **ON** (Uključeno) za prihvatanje promjena ili prelazak na sljedeći zaslon te idite na korak 21.



9. Za postavljanje zadanih postavki frekvencije, tlaka i vremena za način rada **Normal** (Normalno), svaku postavku podešite s pomoću odgovarajućih gumba sa strelicama **gore** i **dolje** te pritisnite gumb **ON** (Uključeno) i vratite se na korak 8.



10. Pritisnite strelicu **gore** ili **dolje** za trajanje stavke *Cough Pause™ Reminder* (Podsjetnik na stanku za iskašljavanje) (vrijeme između stanki za iskašljavanje).

Postavljanjem vremena na nulu (0) isključit će se značajka Cough Pause™ (Stanka za iskašljavanje).

11. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).

12. Pritisnite strelicu **gore** ili **dolje** za odabir trajanja stanke. Time će se na uređaju postaviti trajanje stanke za iskašljavanje.

13. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).

14. Pritisnite strelicu **dolje** ispod stavke Yes (Da) ili No (Ne) za značajku Auto Start (Automatsko pokretanje).

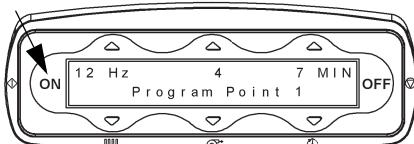
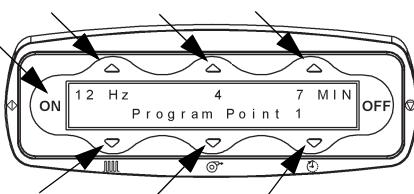
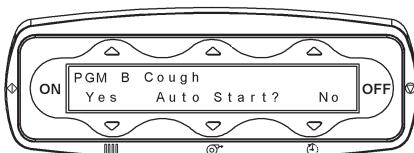
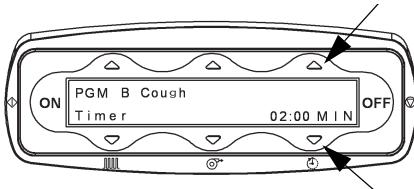
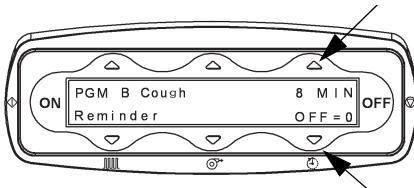
#### NAPOMENA:

**Auto Start** (Automatsko pokretanje) ponovno pokreće terapiju kad istekne trajanje stanke za iskašljavanje.

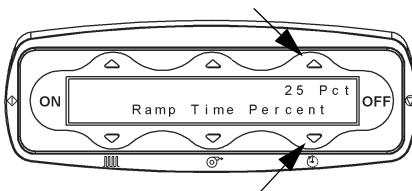
15. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).

16. Podesite frekvenciju, tlak i vrijeme za svaku stavku **Program Point** (Točka programa) (od 1 do 8) ili nakon zadnje željene točke programa vrijeme promijenite na nulu kako bi prethodna točka postala zadnja točka.

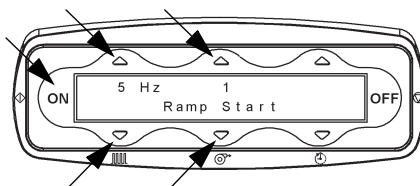
17. Za prelazak na sljedeću zadalu postavku pritisnite gumb **ON** (Uključeno) i vratite se na korak 8.



18. Podesite **Ramp Time Percent** (Postotak vremena rampe) za **zadani način rada rampe** s pomoću desnih gumba sa strelicama **gore i dolje** te pritisnite gumb **ON** (Uključeno).

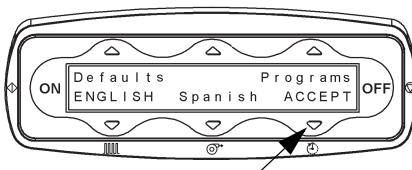


19. Podesite postavke **Ramp Start Frequency, and Pressure** (Početak rada rampe, frekvencija i tlak) za zadani **Ramp Mode** (Način rada rampe) s pomoću lijevog i srednjeg gumba sa strelicom **gore i dolje** i pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



20. Podesite postavke **Ramp End** (Završetak rampe) za zadane postavke **Ramp Mode** (Način rada rampe) **Frequency** (Frekvencija), **Pressure** (Tlak) i **Time** (Vrijeme) s pomoću gumba sa strelicom **gore i dolje** te pritisnite gumb **ON** (Uključeno) i vratite se na korak 8.

21. Za prihvatanje svih promjena pritisnite desni gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **ACCEPT** (Prihvati).



22. Nakon što prihvate promjenu, sustav će se automatski ponovno pokrenuti i vratiti na glavni zaslon u odabranom jeziku.
23. Za povratak na zadani način rada prethodnog pacijenta ponovite korake 3 do 5 i odaberite **prev pt** (Prethodni pacijent) umjesto **default** (Zadano).

### PREMJEŠTANJE GENERATORA ZRAČNOG PULSA

- Iskopčajte generator zračnog pulsa iz izvora napajanja.
- Kabel napajanja stavite na nosač na stražnjem dijelu stalka.



#### OPREZ:

**Oprez** – ako generator zračnog pulsa ne snizite na najniži položaj, može doći do prevrtanja tijekom transporta.

3. Spustite generator zračnog pulsa na najniži položaj.
4. Podignite kočnicu na sva četiri kotačića (prikazan je model s dva kotačića).
5. Generator zračnog pulsa premjestite na prikladnu lokaciju.



Otpuštena kočnica



6. Pritisnite kočnicu kako biste zakočili sva četiri kotačića.
7. Podesite visinu generatora zračnog pulsa na željeni položaj.
8. Ukopčajte generator zračnog pulsa u prikladni izvor napajanja.

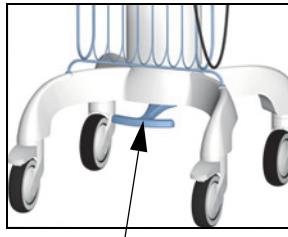
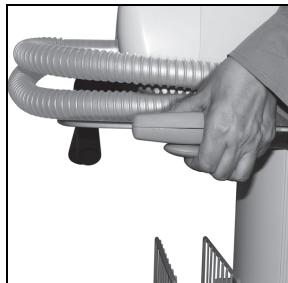
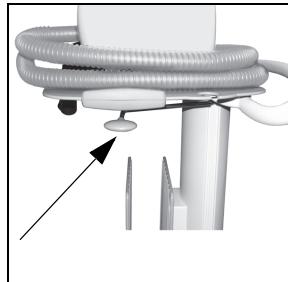


Zakočen kotačić



## **PODIZANJE I LI SPUŠTANJE GENERATORA ZRAČNOG PULSA**

1. Držite ručku za prilagođavanje visine na bočnoj strani stalka.
2. Ručku za prilagođavanje visine gurnite prema gore prema polici.
3. Gurnite dolje ili povucite gore policu kako biste podesili visinu.
4. Kad postignete željenu visinu, otpustite ručku za prilagođavanje visine.



Alternativna baza: pritisniti nožnu polugu kako biste podigli/spustili policu.

## ČIŠĆENJE



### UPOZORENJE:

**Upozorenje** – kada čistite i dezinficirate uređaj, slijedite ove sigurnosne upute; u suprotnom može doći do ozljeda ili oštećenja opreme:

- **Upozorenje** – kod električne opreme postoji opasnost od električnog udara. Ako se ne poštuju protokoli ustanove, može doći do smrti ili ozbiljnih ozljeda.
- **Upozorenje** – uređaj isključite iz izvora napajanja.
- **Upozorenje** – uređaj nemojte izlagati prekomjernoj vlasti.
- **Upozorenje** – pregledajte generator zračnog pulsa i prsluk prije svake upotrebe. Nadalje, nakon svakog ciklusa čišćenja, vizualno kontrolirajte svaku komponentu glede trošenja, habanja ili deformacija. Ako ste zabrinuti zbog neke od komponenti, **nemojte** je upotrebljavati i zamijenite komponentu prije sljedeće terapijske sesije.
- **Upozorenje** – nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva za čišćenje, otapala ni deterdžente.
- **Upozorenje** – sredstva za čišćenje i dezinfekciju upotrebljavajte u skladu s uputama proizvođača.

Preporučujemo da čistite jedinicu deterdžentom i toplom vodom.

Nemojte upotrebljavati agresivne tekućine ni abrazivna sredstva za čišćenje.



### OPREZ:

**Oprez** – nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva za čišćenje, otapala ni deterdžente. Može doći do oštećenja opreme.

Ispitana je kompatibilnost proizvoda Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™ sa sljedećim otopinama za čišćenje i dezinfekciju koje se preporučuju za redovito čišćenje i dezinfekciju:

Sredstvo za čišćenje/dezinfekciju	Aktivni sastojak
Wex-Cide	Orto-fenil-fenol – 0,026 % Orto-benzil-para-klorofenol – 0,023 %
Virex™ II 256	Didecil dimetil amonijev klorid – 8,704 %
3M™ HB Quat 25L	Alkil dimetil benzil amonijev klorid – 8,19 % Alkil dimetil etilbenzil amonijev klorid
Viraguard™	Izopropilni alkohol

## OPĆENITO ČIŠĆENJE



### UPOZORENJE:

**Upozorenje** – kako bi se spriječila unakrsna kontaminacija, između dva pacijenta zamijenite prsluk za jednokratnu upotrebu. U suprotnom može doći do ozljeda pacijenta ili oštećenja opreme.

### NAPOMENA:

Prsluci za jednokratnu upotrebu su bez lateksa i namijenjeni su za upotrebu na jednom pacijentu u višestrukim sesijama tretmana.

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™ čistite između dvaju pacijenata ili kad je vidljivo upravljanje na istom pacijentu. Prsluk za jednokratnu upotrebu zamijenite između dvaju pacijenata ili kad je oštećen. Prsluk za jednokratnu upotrebu **nemojte** pokušavati dezinficirati ni sterilizirati radi ponovne upotrebe na više od jednog pacijenta. Preporučujemo da generator zračnog pulsa i daljinski upravljač čistite mekim pamučnim jastučićima lagano umočenima u toplu vodu s deterdžentom.

Nemojte upotrebljavati agresivne tekućine ni abrazivna sredstva za čišćenje. Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™ **nemojte** uranjati u vodu i nemojte dopustiti da u generator zračnog pulsa uđe voda.

Uvjerite se da ste temeljito očistili iznutra i izvana:

- krajeve crijeva za zrak
- ulaze priključaka na prsluku
- utičnice ulaza za priključak crijeva za zrak na generatoru zračnog pulsa

Kad sustav očistite, obrišite ga do suha.

## ČIŠĆENJE PAROM

Na uređaju nemojte koristiti aparate za čišćenje na paru. Prekomjerna vlaga može oštetiti mehanizme u uređaju.

## ČIŠĆENJE TEŠKIH MRLJA

Za uklanjanje teških mrlja ili nečistoća preporučujemo da upotrebljavate standardna kućanska sredstva za čišćenje i mekanu četku. Za otpuštanje teških, osušenih mrlja mrlju najprije natopite.

**Nemojte** stavljati bilo koji dio sustava Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™ u vodu.

## DEZINFICIRANJE

Kod vidljivih mrlja i između dvaju pacijenata preporučujemo da uređaj dezinficirate tuberkulocidnim dezinficijensom srednje razine.

Dezinfekcijsko sredstvo koristite prema uputi na naljepnici. Prsluk za jednokratnu upotrebu **nemojte** pokušavati dezinficirati ni sterilizirati radi ponovne upotrebe na više od jednog pacijenta.

---

## ODRŽAVANJE



### UPOZORENJE:

**Upozorenje** – samo ovlašteno osoblje trebalo bi servisirati Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™. Ako ga servisiraju neovlaštene osobe, može doći do osobnih ozljeda ili oštećenja opreme.

Minimalno redovito održavanje i periodično čišćenje potrebni su za Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™.

Ustanove moraju godišnje provoditi ove testove i provjere:

- Iskopčajte generator zračnog pulsa iz izvora napajanja.
- Pregledajte opće stanje proizvoda i provjerite ima li oštećenja i nedostaju li neki dijelovi.
- Provjerite ima li pukotina, ogrebotina ili nekih drugih oštećenja na kabelu napajanja i priključku.
- Provedite ispitivanja električne sigurnosti u skladu s protokolima ustanove.
- Očistite i dezinficirajte uređaj (pogledajte „Čišćenje“ na stranici 60).
- Priključite generator zračnog pulsa na prsluk za jednokratnu upotrebu i na odgovarajući izvor napajanja. Uvjerite se da uređaj radi i da sve funkcije pravilno rade.

---

## OČEKIVANI VIJEK TRAJANJA

Očekivani vijek trajanja generatora zračnog pulsa je dvije godine od dana nabave.

Očekivani vijek trajanja crijeva i daljinskog upravljača je trideset dana od dana nabave.

Hill-Rom će popraviti ili zamijeniti neispravnu jedinicu kao dio jamstvenog paketa određenog u trenutku kupnje uređaja, koji se može proširiti izvan očekivanog, gore navedenog vijeka trajanja na temelju troškova servisiranja i jamstva.

## **UPUTE ZA ODLAGANJE**

Korisnici se moraju pridržavati svih saveznih, državnih, regionalnih i/ili lokalnih zakona i propisa koji se odnose na sigurno odlaganje medicinskih proizvoda i dodatnog pribora. U slučaju dvojbi, korisnik uređaja prvo se mora obratiti tehničkoj podršci tvrtke Hill-Rom radi dobivanja uputa o protokolima za sigurno odlaganje.

- Kako biste se pobrinuli za sigurno rukovanje i odlaganje ovoga proizvoda, pridržavajte se svih relevantnih upozorenja, uputa za čišćenje i dezinfekciju koji su navedeni u ovome priručniku.
- Prije odlaganja uvijek provjerite je li proizvod iskopčan ili isključen.
- Uvijek provjerite i pridržavajte se svih lokalnih i državnih propisa te protokola ustanove za odlaganje.



Baterije treba reciklirati ako je to moguće. Nikad ne bacajte baterije koje sadrže tvari koje mogu biti opasne za okoliš i zdravlje.



Druge komponente, kao što su električne komponente, plastika i metali, mogu se reciklirati u mnogim lokalnim zakonodavstvima. Tvrtka Hill-Rom preporučuje da se sve komponente koje su pogodne za recikliranje recikliraju lokalno.

Komponente koje se ne mogu reciklirati mogu se odložiti putem standardnih postupaka za odlaganje otpada.

## PRSLUCI ZA JEDNOKRATNU UPOTREBU I ZAMJENSKI DIJELOVI

### NAPOMENA:

Prsluci za jednokratnu upotrebu i crijeva za zrak nisu proizvedeni od lateksa od prirodne gume.

### Za jednog pacijenta, prsluk za omatanje za jednokratnu upotrebu na jednom pacijentu

Broj dijela	Opis
P300629000	Vrlo malo pakiranje od 1 (48 do 58 cm (19" do 23"))
P300630000	Malo pakiranje od 1 (>58 cm do 84 cm (>23" do 33"))
P300631000	Srednje pakiranje od 1 (>84 cm do 109 cm (>33" do 43"))
P300632000	Veliko pakiranje od 1 (>109 cm do 135 cm (>43" do 53"))
P300633000	Vrlo veliko pakiranje od 1 (>135 cm do 170 cm (>53" do 67"))
P300634000	XX veliko pakiranje od 1 (>170 do 190 cm (>67" do 75"))
P300629005	Vrlo malo pakiranje od 5 (>48 cm do 58 cm (>19" do 23"))
P300630005	Malo pakiranje od 5 (>58 cm do 84 cm (>23" do 33"))
P300631005	Srednje pakiranje od 5 (>84 cm do 109 cm (>33" do 43"))
P300632005	Veliko pakiranje od 5 (>109 cm do 135 cm (>43" do 53"))
P300633005	Vrlo veliko pakiranje od 5 (>135 cm do 170 cm (>53" do 67"))
P300634005	XX veliko pakiranje od 5 (>170 do 190 cm (>67" do 75"))
P300600005	Početno pakiranje (1 malo, 2 srednja, 1 veliko, 1 vrlo veliko)

**Za jednog pacijenta, prsluk za cijelo tijelo za jednokratnu upotrebu na jednom pacijentu**

<b>Broj dijela</b>	<b>Opis</b>
P300200000	Dječje srednje (58 cm do 69 cm (23" do 27"))
P300205000	Dječje veliko (>69 cm do 79 cm (>27" do 31"))
P300208000	Za odrasle, ekstra malo, za vitke (>69 cm do 79 cm (>27" do 31"))
P300210000	Za odrasle, malo (>79 cm do 91 cm (>31" do 36"))
P300215000	Za odrasle, srednje (>91 cm do 114 cm (>36" do 45"))
P300220000	Za odrasle, veliko (>114 cm do 132 cm (>45" do 52"))

**Stalak i generator zračnog pulsa**

<b>Broj dijela</b>	<b>Opis</b>
300177000	Sklop kompleta prilagodljive pjene
P300177005	Pjena, prilagodljiva kutija od 5
143512	Kotačić
142232	Sklop daljinskog upravljača
P004982	Jednokratno crijevo za zrak (1 jednostruko)
P0049825	Jednokratno crijevo za zrak (10/pakiranje)
142319	Kabel napajanja
142200	Gumeni podložak za montažu
140660	Alat za zatezanje vijaka (za montažu)
167004	Sklop HILOW mobilnog stalka
167243	Komplet kotačića
167185	Komplet za sklapanje košare
170015	Komplet nožne papučice
143513	Sklop košare
M06883	Alternativni stalak: sklop alternativnih kolica za prsluk

## ODREĐIVANJE VELIČINE PRSLUKA ZA JEDNOKRATNU UPOTREBU

Za određivanje veličina prsluka za jednokratnu upotrebu postupite kako slijedi:

1. Neka pacijent duboko udahne i zadrži dah.
2. Koristeći se krojačkim metrom, labavo izmjerite oko pacijenta na najširem dijelu prsa. Žene se mjere po liniji grudi.
3. Odaberite veličinu prsluka za jednokratnu upotrebu na temelju danih mjera.
4. Prsluci za jednokratnu upotrebu izrađeni su za pacijente s minimalnom torakalnom duljinom (udaljenost od vrha ramena do struka) od 25 cm (10").

---

## POZIVI SERVISA

Ako je potreban servis uređaja Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205, upotrijebite ove informacije za kontakt:

- U SAD-u nazovite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Izvan SAD-a, obratite se svojem distributeru ili lokalnom predstavniku tvrtke Hill-Rom ili idite na [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

Pri kontaktiranju s tvrtkom Hill-Rom pripremite serijski broj s identifikacijske naljepnice proizvoda. Identifikacijska naljepnica proizvoda nalazi se na stražnjoj ploči generatora zračnog pulsa.

---

## RJEŠAVANJE PROBLEMA



### UPOZORENJE:

**Upozorenje** – samo ovlašteno osoblje trebalo bi servisirati Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205. Ako ga servisiraju neovlaštene osobe, može doći do osobnih ozljeda ili oštećenja opreme. Na uređaju nemojte vršiti izmjene bez odobrenja proizvođača. U suprotnom može doći do ozljeda ili oštećenja opreme.

Ako je potreban servis uređaja Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205, upotrijebite ove informacije za kontakt:

- U SAD-u nazovite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Izvan SAD-a, obratite se svojem distributeru ili lokalnom predstavniku tvrtke Hill-Rom ili idite na [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

## **GENERATOR ZRAČNOG PULSA SE NE UKLJUČUJE**

1. Uvjerite se da je kabel napajanja čvrsto ukopčan u električnu utičnicu na stražnjoj strani generatora zračnog pulsa. Ako je potrebno, iskopčajte kabel napajanja iz generatora zračnog pulsa, a zatim ga ponovno ukopčajte.
2. Uvjerite se da je kabel napajanja u cijelosti ukopčan u ispravnu utičnicu.
3. Ako se problem ne riješi, obratite se tvrtki Hill-Rom.

## **U PRSLUCIMA ZA JEDNOKRATNU UPOTREBU NEMA ZRAČNOG PULSA**

1. Ako se koristite daljinskim upravljačem, uvjerite se da je dobro priključen na prednjoj ploči generatora zračnog pulsa.
2. Uvjerite se da su crijeva za zrak priključena na prsluk za jednokratnu upotrebu i generator zračnog pulsa.
3. Uvjerite se da je pritisnut gumb **ON** (Uključeno).
4. Ako se problem ne riješi, obratite se tvrtki Hill-Rom.

## **NA ZASLONU SE PRIKAZUJE PORUKA „PLEASE CALL FOR SERVICE“ (NAZOVITE ZA SERVISIRANJE)**

Sustav je naišao na neočekivani događaj. Učinite sljedeće:

1. Iskopčajte kabel napajanja iz generatora zračnog pulsa, a zatim ga ponovno ukopčajte.
2. Ako se problem ne riješi, obratite se tvrtki Hill-Rom.

## **CRIJEVO ZA ZRAK TIJEKOM RADA ISPADA IZ GENERATORA ZRAČNOG PULSA ILI PRSLUKA ZA JEDNOKRATNU UPOTREBU**

1. Potpuno uklonite crijeva za zrak iz generatora zračnog pulsa i prsluka za jednokratnu upotrebu.
2. Iznutra i izvana očistite (pogledajte „Čišćenje“ na stranici 60):
  - krajeve crijeva za zrak
  - ulaze priključaka na prsluku za jednokratnu upotrebu
  - ulaze za priključak crijeva za zrak na generatoru zračnog pulsa
3. Priključite crijeva za zrak na generator zračnog pulsa i prsluk za jednokratnu upotrebu (pogledajte „Postavljanje generatora zračnog pulsa“ na stranici 19).
4. Ako se problem ne riješi, obratite se tvrtki Hill-Rom.

## **NA ZASLONU SE PRIKAZUJE „RESTARTING“ (PONOVNO POKRETANJE)**

1. Sustav je naišao na neočekivani događaj te se ponovno pokreće.
2. Ako se problem ne riješi, obratite se tvrtki Hill-Rom.

**SPECIFIKACIJE**

Značajka	Dimenzije
Težina generatora zračnog pulsa	8 kg (17 lb)
Visina generatora zračnog pulsa	24,1 cm (9,5 inča)
Širina generatora zračnog pulsa	33 cm (13 inča)
Dubina generatora zračnog pulsa	24,1 cm (9,5 inča)
Težina stalka Težina alternativnog stakla	16 kg (35 lb) 10 kg (22 lb)
Visina stakla – najniži položaj	73,6 cm (29 inča)
Visina stakla – najviši položaj	99,1 cm (39 inča)
Materijal prsluka za jednokratnu upotrebu – <b>prsluk za omatanje za upotrebu na jednom pacijentu i prsluk za cijelo tijelo za upotrebu na jednom pacijentu</b>	Najlon s poliuretanskom presvlakom
Električni zahtjevi	100 V AC do 230 V AC, 50 do 60 Hz, 3,4 A pri 100 V AC 2,0 A pri 230 V AC
Potrebni osigurači	4 A, 5 x 20 mm (brzi, visokonaponski osigurač)

**Uvjeti okoline pri transportu i pohrani**

Uvjeti	Raspon
Temperatura	-25 °C do 70 °C (-13 °F do 158 °F)
Relativna vlažnost	93 % nekondenzirajuća

**Uvjeti okoline pri upotrebi**

Uvjeti	Raspon
Temperatura	5 °C do 35 °C (41 °F do 95 °F) sobna temperatura
Raspon relativne vlažnosti	15 % to 93 % nekondenzirajuća
Atmosferski tlak	700 hPa do 1060 hPa

## KLASIFIKACIJA I STANDARDI

Tehnički standardi i osiguranje kvalitete	ANSI/AAMI ES60601-1 ANSI/AAMI HA60601-1-11 CAN/CSA-C22.2 br. 60601-1 CAN/CSA-C22.2 br. 60601-1-11 IEC/EN 60601-1 IEC/EN 60601-1-6 IEC/EN 60601-1-11 IEC/EN 62366-1 EN ISO 13485
Tehnički standardi i osiguranje kvalitete – uređaji sa serijskim brojevima 51-XXXXX i 52-XXXXX	UL/EN/IEC 60601-1 CAN/CSA C22.2 br. 601.1 EN ISO 13485
Klasifikacija opreme	Razred II
Stupanj zaštite od električnog udara	BF s dijelom koji dolazi u dodir s pacijentom vrste F
Klasifikacija u skladu s direktivom 93/42/EEZ	IIa
Stupanj zaštite od prodora vode	IP21
Stupanj zaštite od prisutnosti zapaljivih anestetičkih mješavina	Ne smije se upotrebljavati sa zapaljivim anesteticima.

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 uređaj je za stalnu upotrebu koji je klasificirala tvrtka Underwriters Laboratories Inc.™ (UL) u Sjedinjenim Državama i licenciralo tijelo Health Canada.

## Smjernice i izjava proizvođača – elektromagnetske emisije

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 namijenjen je uporabi u elektromagnetskoj okolini navedenoj u nastavku. Klijent ili korisnik Modela 205 mora se pobrinuti da se upotrebljava u takvoj okolini.		
Ispitivanje emisija	Sukladnost	Elektromagnetska okolina – smjernice
RF emisije CISPR 11	Grupa 1	Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 upotrebljava RF energiju samo za svoje unutrašnje funkcije. Stoga su radiofrekvenčne emisije vrlo niske i vjerojatno neće uzrokovati interferenciju s električkom opremom koja se nalazi u blizini.
RF emisije CISPR 11	Razred B	Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 prikladan je za upotrebu u svim ustanovama, uključujući domaćinstva i onima izravno priključenima na javnu niskonaponsku mrežu koja napaja stambene zgrade.
Harmonične emisije IEC 61000-3-2	Razred A	
Kolebanje napona / treperenje IEC 61000-3-3	Sukladno	

## Smjernice i izjava proizvođača – elektromagnetska otpornost

<p>Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 namijenjen je uporabi u elektromagnetskoj okolini navedenoj u nastavku. Klijent ili korisnik Modela 205 mora se pobrinuti da se upotrebljava u takvoj okolini.</p>			
Ispitivanje otpornosti	Razina ispitivanja IEC 60601	Razina sukladnosti	Elektromagnetska okolina – smjernice
Elektrostatsko praznjenje (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontaktno ± 15 kV zrakom	± 8 kV kontaktno ± 15kV zrakom	Podovi bi trebali biti od drva, betona ili obloženi keramičkim pločicama. Ako su podovi prekriveni sintetičkim materijalom, relativna vlažnost zraka mora biti najmanje 30 %.
Električni brzi tranzijenti / iskrenje IEC 61000-4-4	± 2 kV za vodove napajanja ± 1 kV za ulazne/ izlazne vodove	± 2 kV za vodove napajanja Ne primjenjuje se	Kvaliteta napajanja treba biti onakva kakva se uobičajeno upotrebljava u komercijalnom ili bolničkom okruženju.
Prenapon IEC 61000-4-5	± 1 kV od voda do voda ± 2 kV od voda do uzemljenja	± 1 kV od voda do voda Ne primjenjuje se	Kvaliteta napajanja treba biti onakva kakva se uobičajeno upotrebljava u komercijalnom ili bolničkom okruženju.
Naponski propadi, prekidi napajanja i razlike u naponima u ulaznim vodovima napajanja IEC 61000-4-11	0 % $U_T$ za 0,5 ciklusa pri: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°. 0 % $U_T$ za 1 ciklus 70 % $U_T$ za 25/30 ciklusa, jednofazno pri 0°. 0 % $U_T$ za 250/300 ciklusa	0 % $U_T$ za 0,5 ciklusa pri: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°. 0 % $U_T$ za 1 ciklus 70 % $U_T$ za 25/30 ciklusa, jednofazno pri 0°. 0 % $U_T$ za 250/300 ciklusa	Kvalitet napajanja treba biti onakva kakva se uobičajeno upotrebljava u komercijalnom ili bolničkom okruženju. Ako je korisniku potreban neprekidan rad Modela 205 tijekom prekida u mrežnom napajaju, preporučuje se da se Model 205 napaja s pomoću besprekidnog izvora napajanja ili s pomoću baterija.
Magnetska polja frekvencije napajanja (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetska polja frekvencije napajanja trebala bi biti na razinama karakterističnim za tipičnu lokaciju u uobičajenom komercijalnom ili bolničkom okruženju.
<b>NAPOMENA:</b> $U_T$ je izmjenični napon prije primjene razine ispitivanja.			

## Smjernice i izjava proizvođača – elektromagnetska otpornost

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 namijenjen je uporabi u elektromagnetskoj okolini navedenoj u nastavku. Klijent ili korisnik Modela 205 mora se pobrinuti da se upotrebljava u takvoj okolini.

Ispitivanje otpornosti	Razina ispitivanja IEC 60601	Razina sukladnosti	Elektromagnetska okolina – smjernice
Vođeni RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz do 80 MHz	3 V	<p>Prijenosna i mobilna radiokomunikacijska oprema ne smije se upotrebljavati na udaljenosti od Modela 205, uključujući kabele, manjoj od preporučenog razmaka izračunatog s pomoću jednadžbe primjenjive na frekvenciju odašiljača.</p> <p><b>Preporučena udaljenost</b></p> <p>150 kHz do 80 MHz</p> $d = \left[ \frac{3.5}{3} \right] \sqrt{P}$
Zračeni RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz do 2,7 GHz	10 V/m	<p>80 MHz do 800 MHz</p> $d = \left[ \frac{3.5}{10} \right] \sqrt{P}$ <p>800 MHz do 2,7 GHz</p> $d = \left[ \frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$ <p>Gdje je <math>P</math> maksimalna nazivna izlazna snaga odašiljača u vatima (W) prema proizvođaču odašiljača, a <math>d</math> je preporučena udaljenost u metrima (m).</p> <p>Jakosti polja fiksnih RF odašiljača, kako je utvrđeno elektromagnetskim ispitivanjem mesta<sup>a</sup>, moraju biti manja od razine sukladnosti u svakom rasponu frekvencija<sup>b</sup>.</p> <p>Može doći do smetnji u blizini opreme označene simbolom:</p> 

**NAPOMENE:**

- Uz 80 MHz i 800 MHz primjenjuje se viši raspon frekvencija.
- Ove se smjernice možda ne mogu primijeniti u svim situacijama. Na širenje elektromagnetskih valova utječe apsorpcija i odbijanje od struktura, objekata i ljudi.
- Elektromagnetska otpornost provjerava se tijekom normalnog rada u vrijeme ispitivanja. Normalni rad osnovni je način rada koji se upotrebljava. Elektromagnetska otpornost provjerava se pri postavkama 4 za intenzitet i 12 Hz za frekvenciju.

- a. Jakosti polja iz fiksnih odašiljača, kao što su bazne stanice za radijske telefone (mobilne/bežične) i zemaljske mobilne radio stanice, amaterski radio, srednji i ultrakratki val i TV-emitiranje ne mogu se teoretski precizno predvidjeti. Kako biste procijenili elektromagnetsko okruženje s obzirom na fiksne RF odašiljače, uzima se u obzir lokacija elektromagnetskog zračenja. Ako je izmjerena jakost polja na lokaciji na kojoj se upotrebljava Model 205 veća od primjenjive gore navedene razine RF sukladnosti, Model 205 potrebno je nadzirati kako biste se uvjерili da pravilno radi. Ako ne radi pravilno, potrebno je provesti dodatne mjere, kao što je promjena položaja ili lokacije za Model 205.
- b. Iznad raspona frekvencije 150 kHz do 80 MHz, jakost polja mora biti manja od 3 V/m.

**Preporučene udaljenosti između prijenosne i mobilne RF komunikacijske opreme i sustava za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205**

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 namijenjen je za uporabu u elektromagnetskom okruženju u kojem su zračene RF smetnje pod kontrolom. Kupac ili korisnik sustava za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 može pomoći u sprječavanju elektromagnetskih smetnji održavajući minimalni razmak između prijenosne i mobilne RF komunikacijske opreme (odašiljača) i sustava za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 kao što je preporučeno u nastavku, u skladu s maksimalnom izlaznom snagom komunikacijske opreme.

<b>Proračunata maksimalna izlazna snaga odašiljača u wattima (W)</b>	<b>Udaljenost prema frekvenciji odašiljača u metrima (m)</b>		
	<b>150 kHz do 80 MHz</b> $d = \left[ \frac{3.5}{3} \right] \sqrt{P}$	<b>80 MHz do 800 MHz</b> $d = \left[ \frac{3.5}{10} \right] \sqrt{P}$	<b>800 MHz do 2,7 GHz</b> $d = \left[ \frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$
0,01 W	0,12 m	0,04 m	0,07 m
0,1 W	0,37 m	0,11 m	0,22 m
1 W	1,17 m	0,35 m	0,70 m
10 W	3,69 m	1,11 m	2,21 m
100 W	11,67 m	3,50 m	7,00 m

Kod odašiljača s nazivnom maksimalnom izlaznom snagom koja nije navedena gore, preporučena udaljenost  $d$  u metrima (m) može se procijeniti s pomoću jednadžbe primjenjive za frekvenciju odašiljača, gdje je  $P$  procijenjena maksimalna izlazna snaga odašiljača u vatima (W) prema proizvođaču odašiljača.

**NAPOMENE:**

- Uz 80 MHz do 800 MHz, primjenjuje se udaljenost odvajanja za viši raspon frekvencija.
- Ove se smjernice možda ne mogu primjeniti u svim situacijama. Na širenje elektromagnetskih valova utječu apsorpcija i odbijanje od struktura, objekata i ljudi.

**Smjernice i izjava proizvođača – elektromagnetska otpornost  
za bežičnu komunikacijsku opremu**

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 namijenjen je uporabi u elektromagnetskoj okolini navedenoj u nastavku. Klijent ili korisnik Modela 205 mora se pobrinuti da se upotrebljava u takvoj okolini.

Ispitane strane	Frekvencija (MHz)	Razina ozbiljnosti testa	Testna udaljenost (m)
Prednja, stražnja, lijeva, desna	385	27 V/m, 50 % PM 18 Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	450	28 V/m, FM ± 5 kHz, 1 kHz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	710	9 V/m, 50 % PM 217 Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	745	9 V/m, 50 % PM 217 Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	780	9 V/m, 50 % PM 217 Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	810	28 V/m, 50 % PM 18Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	870	28 V/m, 50 % PM 18Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	930	28 V/m, 50 % PM 18Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	1720	28 V/m, 50 % PM 217Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	1845	28 V/m, 50 % PM 217Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	1970	28 V/m, 50 % PM 217Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	2450	28 V/m, 50 % PM 217Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	5240	9 V/m, 50 % PM 217Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	5500	9 V/m, 50 % PM 217Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	5785	9 V/m, 50 % PM 217Hz	0,3

## ČESTO POSTAVLJANA PITANJA

- Kako Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™ učinkovito tretira područje pluća?
  - Sustav je napravljen tako da potiče oscilaciju stijenke prsnog koša za stvaranje protoka zraka primjenom udara na područje pluća, kako bi se tretirale plućne komore.
- Kako dugo će trajati svaka sesija tretmana pročišćavanja dišnih puteva?
  - Liječnici obično propisuju vrijeme sesije tretmana između 10 i 30 minuta. Propisana vremena sesija tretmana mogu se razlikovati. Držite se liječničkog recepta ili nadležnih protokola.
- Kako često se mogu davati sesije tretmana?
  - Učestalost sesija tretmana ovisi o bolesti, dobi i zdravstvenom stanju pacijenta. Pacijentov će liječnik propisati raspored prema pacijentovim individualnim potrebama.
- Je li fizioterapija i dalje potrebna?
  - Držite se liječničkog recepta.
- Je li i dalje potrebna posturalna drenaža?
  - Držite se liječničkog recepta.
- Što će se dogoditi ako propustim sesiju tretmana?
  - Jedna propuštena sesija tretmana u sustavu može i ne mora odmah utjecati na zdravlje pacijenta. Međutim, za održavanje pacijentovog zdravlja ključna je konzistentna, učinkovita terapija. Nastojte slijediti plan zdravstvene njegе koliko je god moguće. Ako propustite sesiju tretmana, savjetujte se s liječnikom.
- Postoji li najbolje vrijeme za terapiju s uređajem Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™?
  - Uspostavite raspored koji najbolje odgovara pacijentu i konzistentno provodite terapiju.
- Osjećaju li svi pacijenti ista poboljšanja nakon upotrebe uređaja Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™?
  - Okvirno poboljšanje ovisi o mnogim faktorima koji uključuju vrstu bolesti, pacijentovu dob i njegovo ili njezino zdravstveno stanje.

**NAPOMENE:**

---



